



Automne / Herbst 2017

DE CLIÄRRWER REIDER



IMPRESSUM

Éditeur | Herausgeber

Collège des bourgmestre et échevins
Kollegium der Bürgermeister und Schöffen
Emile EICHER, Georges MICHELS, Romain BRAQUET

Les organes communaux se servent du bulletin d'information «De Cliärrwer Reider» pour communiquer leurs projets, décisions et avis aux citoyens.

Das Informationsblatt „De Cliärrwer Reider“ dient den Gemeindeorganen um den Bürgern ihre Projekte, Entscheidungen und Stellungnahmen mitzuteilen.

Le contenu reste limité aux affaires de l'administration communale.
Der Inhalt bleibt den Angelegenheiten der Gemeindeverwaltung vorbehalten.

Seul le texte français fait foi.
Maßgebend ist ausschließlich die französische Fassung.

Pour des raisons d'une meilleure lisibilité, il est renoncé à l'utilisation simultanée des mots dans leur forme masculine et féminine; le masculin générique s'applique indifféremment aux deux sexes.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet; sämtliche Personenbezeichnungen gelten gleichwohl für beide Geschlechter.

Administration communale de Clervaux | Gemeindeverwaltung Clerf
Château de Clervaux
B.P. 35 | L-9701 Clervaux
Tél.: 27 800 - 1 | Fax: 27 800 - 900

secretariat@clervaux.lu
www.clervaux.lu

4 numéros par an (printemps, été, automne, hiver)
4 Ausgaben pro Jahr (Frühling, Sommer, Herbst, Winter)

SOMMAIRE | INHALTSVERZEICHNIS

Le mot du bourgmestre	5
Décisions du conseil communal	
Séance du 28.08.2017	6 - 8
Avis divers	
Élections communales du 8 octobre 2017	10
La nouvelle loi sur la nationalité luxembourgeoise	16
Commissions consultatives Flex - Carsharing by CFL Pacte Climat	18 19
MyEnergy Site archéologique « Kukigt » à Munshausen Monument national « Neit Schlass » à Clervaux Appel: Lëtzebuerg an den Éischte Weltkrich	23 24
Pelotes de réjection de chouette effraie	25
Masterplan Clervaux 2030 Avis public	26
Les élèves au conseil communal Réunion d'information Club Haus	27 28 29
Grußwort des Bürgermeisters	53
Beschlüsse des Gemeinderats	
Sitzung vom 28.08.2017	54 - 56
Verschiedene Mitteilungen	
Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017	58
Das neue Gesetz über die luxemburgische Staatsangehörigkeit	64
Beratende Ausschüsse Flex - Carsharing by CFL Klimapakt	66 67
MyEnergy Archäologische Stätte „Kukigt“ in Munshausen Nationales Denkmal „Neit Schlass“ in Clerf Aufruf: Lëtzebuerg an den Éischte Weltkrich	71 72
Gewölle von Schleiereulen	73
Masterplan Clerf 2030 Öffentliche Bekanntmachung	74
Schulkinder im Gemeinderat Informationsversammlung Club Haus	75 76 77
Formulaire commissions consultatives/Formular beratende Ausschüsse	31
Masterplan Clervaux 2030 Papier Kukigt Munshausen	32 33 34
Neit Schlass Clervaux Cube521 Babykrees	36 37 38
Bummelbus 3-Länner-Trail Stéftung Hëllef Doheem	39 40 42
Resonord Youth4Work Forum pour l'Emploi	44 46 50

LE MOT DU BOURGMESTRE

Chère citoyenne, cher citoyen,

Cette nouvelle édition du « Clärrwer Reider » est une édition assez spéciale. Elle clôtüre les travaux du conseil communal sortant et présente le nouveau conseil communal à l'issue des élections communales ayant eu lieu en date du 8 octobre 2017. Je profite de cette occasion pour remercier mes anciens collègues pour leur travail exemplaire au sein du conseil communal. J'accueille chaleureusement les nouveaux conseillers, leur présente mes félicitations et leur souhaite beaucoup de succès pendant cette nouvelle période législative.

Je tiens à remercier également les citoyens qui se sont mobilisés et engagés dans les workshops ayant précédé l'élaboration du Masterplan Clervaux 2030. Il incombe maintenant aux élus de définir quelles idées seront retenues à court, moyen et long terme afin de redynamiser Clervaux. Des entretiens avec des bureaux d'études auront lieu dans les mois à venir afin de concrétiser les démarches à entreprendre.

Les commissions consultatives représentent une autre occasion pour vous engager dans notre commune. Vous trouverez dans la présente édition un appel au public vous permettant de postuler pour devenir membre dans une ou plusieurs de ces commissions.

Par ailleurs, je vous annonce que des travaux d'envergure auront lieu à la gare de Clervaux et à ses alentours, notamment à hauteur du lycée en voie de construction. Ces travaux vont engendrer des perturbations de trafic ainsi que des emplacements de parking non disponibles pendant une certaine durée de temps. Voilà pourquoi je vous invite à emprunter les gares avoisinantes, soit Drauffelt ou Troisvierges.

Finalement, il ne me reste qu'à vous souhaiter un joyeux Noël, de bonnes fêtes de fin d'année et au plaisir de vous retrouver en 2018.

Avec mes sentiments les meilleurs,

Emile EICHER | Bourgmestre



DÉCISIONS DU CONSEIL COMMUNAL | SÉANCE DU 28 AOÛT 2017

La plupart des décisions étant prises à l'unanimité des voix des membres présents, le résultat du vote n'est indiqué que lorsqu'il en a été autrement.

Présents :

Emile EICHER, bourgmestre ; Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, échevins ;
Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK,
Gérard LAMESCH, Simon SCHAAACK, Claude WEILER, conseillers.

Absent : Georges MICHELS, échevin ; Willy OESTREICHER, conseiller ;
excusés.

Propriétés communales

Le conseil communal approuve l'acte notarié relatif à l'acquisition d'une propriété de la Fabrique d'église Heinerscheid, inscrite au cadastre de la commune de Clervaux, section HC de Heinerscheid, n° 33/4648 au lieu-dit « Hinter der Altkirch », d'une surface de 19,78 ares et dont le prix a été fixé de commun accord à 6.923 €, soit 350 €/are. L'acquisition a lieu dans le but de créer en cet endroit un cimetière du genre « forestier » (Bëschkierfecht).

L'acte notarié relatif à l'échange de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Clervaux, section HA de Lieler, n°497/5144, d'une surface de 8 ca, appartenant à Di Cato Promotions s.à r.l. contre la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Clervaux, section HA de Lieler, n°497/5156, d'une surface de 33 ca, appartenant à l'administration communale et se chiffrant à un montant de 175 € à payer par Di Cato Promotions s.à r.l., a été approuvé.

Le conseil communal approuve l'acte notarié relatif à la constitution d'une servitude au profit de CREOS S.A. en vue d'y établir un poste de transformation sur la parcelle de la commune inscrite au cadastre de la commune de Clervaux, section MC de Marnach, n°54/2901, lieu-dit « im Pesch », d'une surface de 1,34 ares.

Imposition communale

Les taux multiplicateurs à appliquer en 2018 ont été fixés par le conseil communal :

Impôt commercial	330 %
Impôt foncier A (propriétés agricoles et forestières)	475 %
Impôt foncier B (immeubles bâtis et non bâtis)	475 %

Contrats et conventions

Le contrat de bail conclu entre l'administration communale et les conjoints MEYERS de Urselt relatif à une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Clervaux, section CE d'Urselt, n°648/2231 au lieu-dit « Beim Schloss » (bassin de rétention), d'une surface de 0,85 are, fixant le prix de location annuel à 3 € et conclu pour une durée de 20 ans avec reconduction tacite pour une nouvelle période de 15 ans, est approuvé avec 9 voix pour et 1 abstention du conseiller JUNK.

Le contrat de bail conclu entre l'administration communale et l'entreprise de peinture KREMER de Hosingen relatif au hall technique sis à Heinerscheid, 29, *Kierchestrooss*, ci-avant atelier communal, fixant le prix de location mensuel à 3.000 € et conclu pour une durée de 5 ans avec reconduction tacite d'année en année est approuvé avec 7 voix pour et 3 voix contre des conseillers HERMES, JUNK et LAMESCH.

La convention signée par le collège échevinal et les conjoints STORN, COLLIGNON et SCHMITZ dans le but d'acquiescer des propriétaires prénommés une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Clervaux, section CC de Weicherdange, n°265/1623 au lieu-dit « im Wolschberg » d'une surface de 25,70 ares au prix de 4.987 €, est approuvée.

Le projet d'exécution et la convention relatifs au plan d'aménagement particulier de la zone d'activités commerciales à Marnach (ZAC Marnach - phase principale) sont approuvés avec 8 voix pour et 2 voix contre des conseillers HERMES et LAMESCH.

Divers

Le conseil communal avise favorablement et affirmativement la proposition de Monsieur le Ministre de la Culture de classer comme monument national le site archéologique au lieu-dit « Kukigt », inscrit au cadastre de la commune de Clervaux, section MG de Munshausen, n°87/1036, appartenant à Joseph KOEPP (HOFFMANN, la Vve et les héritiers). Vous trouverez de plus amples informations relatives à cette proposition de classement à la page 34.

Le conseil communal approuve la déclaration d'intention signée entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Clervaux et celui de la commune de Eijsden-Margraten aux Pays-Bas. Cette déclaration est la base en vue de la planification d'échanges culturels futurs.

Projets

Le conseil communal approuve le devis établi par la station biologique du Parc Naturel de l'Our correspondant à un montant de 60.000 € pour les travaux de réalisation du plan vert dans la commune de Clervaux. La dépense afférente sera inscrite au budget de l'exercice 2018.

Le conseil communal approuve le devis établi par la station biologique du Parc Naturel de l'Our correspondant à un montant de 3.500 €. 50% du prix des plantes indigènes, plantées à l'intérieur du PAG seront remboursés. La dépense afférente sera inscrite au budget de l'exercice 2018.

Le projet et les devis relatifs au réaménagement intérieur de la crèche à Reuler sont approuvés au montant total de 179.099,46 €.

Associations

Le conseil communal approuve le subside extraordinaire suivant pour l'exercice 2017 avec 9 voix pour et 1 abstention du conseiller LAMESCH :

Cube 521 1.500 €
(500 € par concert de chant grégorien organisé par l'asbl Cube 521 en l'abbaye St. Maurice à Clervaux)

Le conseil communal approuve le subside extraordinaire suivant pour l'exercice 2017 :

Fraen a Mammen Héinescht-Fëschbich-Kaalber 5.000 €
(festivités organisées dans le cadre de leur 25^e anniversaire)

Commune Clervaux

Bulletins trouvés dans l'urne :
dont nombre de bulletins « vote blanc » :
Nombre de bulletins blancs :
Nombre de bulletins nuls :
Nombre de bulletins valables :

5			6			7			
Pirate Parteil			Bürgerlist Gemeng Ciliäref			Alternativ Demokratisch Reformpartei			
Pirate Parteil			Bürgerlist Gemeng Ciliäref			Alternativ Demokratisch Reformpartei			
Suffrages de liste	Suffrages nominaatfs	Total	Suffrages de liste	Suffrages nominaatfs	Total	Suffrages de liste	Suffrages nominaatfs	Total	
1/MAAR Andy	71	295	1/LAMESCH Gérard	66	542	608	39	349	388
2/CONRAD Pierre	71	123	2/HERMES Jean-Luc	66	331	337	39	195	234
3/NICOLAS Anne	71	150	3/CEBE Ilona	66	170	236	39	139	178
4/SCHAACK Joe	71	95	4/KAILS Yves	66	200	266	39	101	140
5/BICHLER Marie-Josée	71	54	5/KEIPES Georges	66	919	985	39	98	137
6/RODRIGUES José	71	41	6/OLIVEIRA DA SILVA Adão António (dr Toni)	66	196	262	39	74	113
7/CONRAD Aline	71	59	7/PEFFER Kp. GREYEN Marie-Paule	66	151	217			
			8/TURPEL Pierre	66	240	306			
Total suffrages de liste :	497		Total suffrages de liste :	528			234		
Total suffrages nominaatfs:	746		Total suffrages nominaatfs:	2749			956		
Total général :	1243		Total général :	3277			1190		

Au total, 54 candidats se sont présentés issus de 6 partis politiques:

Liste 1 - déi gréng	2 sièges
Liste 3 - CSV	6 sièges
Liste 4 - DP	2 sièges
Liste 5 - Pirate Partei	pas de siège
Liste 6 - Biergerlëst Gemeng Cliärref	1 siège
Liste 7 - ADR	pas de siège

Le parti politique CSV a, avec ses 6 sièges au sein d'un conseil communal composé de 11 membres, une majorité absolue.

Elus					
Liste	Sièges	Liste	Position	NOM Prénom	Suffrages
1	2	1	1	Aschman Betsy	700
3	6	1	2	Junk Jacquot	683
4	2	3	1	Eicher Emile	1992
5	0	3	11	Weiler Claude	1274
6	1	3	9	Michels Georges	1219
7	0	3	4	Braquet Romain	1081
		3	7	Karier ép. Diederich Romy	778
		3	3	Blasen Théo	749
		4	2	Beffort Raymond	757
		4	8	Sabotic Safet "Jacques"	437
		6	5	Keipes Georges	985

Le collège échevinal est composé de :

Monsieur Emile EICHER, bourgmestre

Monsieur Georges MICHELS, échevin

Monsieur Romain BRAQUET, échevin de 2018 à 2020

Monsieur Claude WEILER, échevin de 2021 à 2023

En date du 7 novembre 2017, le collège échevinal a été assermenté par Monsieur Dan KERSCH, Ministre de l'Intérieur.



De gauche à droite : Romain BRAQUET, échevin ; Dan KERSCH, Ministre de l'Intérieur ; Emile EICHER, bourgmestre ; Georges MICHELS, échevin.

Le conseil communal, à son tour, à été assermenté par le collège des bourgmestre et échevins en date du 8 novembre 2017.

Veuillez trouver ci-joint la présentation du nouveau conseil communal en fonction pour les 6 années à venir. Après la présentation du bourgmestre et des échevins suit la présentation des conseillers, ceci en liste triée par ordre alphabétique.





Emile EICHER

bourgmestre

CSV



Georges MICHELS

échevin

CSV



Romain BRAQUET

échevin de 2017 à 2020, ensuite conseiller

CSV



Claude WEILER

conseiller, ensuite échevin de 2021 à 2023

CSV



Betsy ASCHMAN

conseillère

déi gréng



Raymond BEFFORT

conseiller

DP



Théo BLASEN

conseiller

CSV



Jacquot JUNK

conseiller

déi gréng



Romy KARIER ép. DIEDERICH

conseillère

CSV



Georges KEIPES

conseiller

Biergerlëst Gemeng Clärref



Safet « Jacques » SABOTIC

conseiller

DP

LA NOUVELLE LOI SUR LA NATIONALITÉ LUXEMBOURGEOISE

La nouvelle loi sur la nationalité luxembourgeoise, entrée en vigueur le 1^{er} avril 2017, a bien simplifié les choses! Outre la naturalisation, qui reste toujours possible et qui prévoit une durée de résidence au Luxembourg de désormais seulement cinq années, la nationalité luxembourgeoise peut également être demandée par option, et ceci dans 10 cas différents. Citons à titre d'exemple les options les plus courantes.

L'option suivant l'article 28 s'adresse aux personnes qui ont une résidence habituelle au Grand-Duché de Luxembourg et qui s'y trouvent en séjour régulier depuis plus de 20 années. Le demandeur est dispensé de suivre des cours d'instruction civique et de passer l'examen d'évaluation de la langue luxembourgeoise. A leur place, le candidat doit attester la participation à un cours de langue luxembourgeoise d'au moins 24 heures.

Dans le cas de l'option suivant les dispositions transitoires de l'article 86, le candidat né au Luxembourg avant le 1^{er} juillet 2013 peut demander la nationalité luxembourgeoise à partir de l'âge de 12 ans, sous condition d'avoir une résidence habituelle au Luxembourg depuis au moins 5 années au moment de la demande. En plus de cela, l'article transitoire 85 prévoit même que le candidat mineur né au Luxembourg avant le 1^{er} juillet 2013 obtient, au moment sa majorité, automatiquement la nationalité luxembourgeoise, sous réserve de la même condition de résidence au Luxembourg d'au moins 5 années au moment de sa majorité (droit de sol de première génération).

Les personnes ayant accompli au moins 7 années de leur scolarité au Luxembourg peuvent solliciter la nationalité luxembourgeoise sur base de l'article 27 dès leur majorité, et sous la condition d'avoir une résidence d'au moins une année au Luxembourg au moment de la demande.

Les personnes mariées avec un ressortissant luxembourgeois peuvent demander la nationalité luxembourgeoise sur base de l'article 25, sous réserve de résider au Luxembourg au moment de la demande. Ces candidats doivent avoir réussi l'examen d'évaluation de la langue luxembourgeoise et avoir participé au cours « Vivre ensemble au Grand-Duché de Luxembourg » d'une durée de 24 heures, ou avoir réussi l'examen sanctionnant ce cours.

Les mêmes conditions de l'examen de la langue luxembourgeoise et du cours « Vivre ensemble au Grand-Duché de Luxembourg » s'appliquent au majeur qui s'est installé au Luxembourg avant l'âge de 18 ans et y a résidé au moins 5 années (option suivant

article 30), et au majeur bénéficiant du statut d'apatride, du statut de réfugié ou de celui conféré par la protection subsidiaire, sous réserve d'une résidence au Luxembourg d'au moins cinq années (option suivant article 31).

Tout comme déjà l'ancienne législation datant de 2008, la nouvelle loi prévoit toujours qu'un enfant né au Luxembourg de parents non-luxembourgeois est luxembourgeois si un des parents est également né au Luxembourg (droit de sol de deuxième génération).

L'article 89 prévoit, à l'instar de l'ancienne législation, qu'un descendant en ligne directe, paternelle ou maternelle, d'un aïeul luxembourgeois à la date du 1^{er} janvier 1900 peut recouvrer la nationalité luxembourgeoise. Cette disposition transitoire ne prévoit aucune condition de résidence au Luxembourg. Le dernier délai pour une telle déclaration de recouvrement est le 31 décembre 2020, sur présentation d'un certificat du Ministère de la Justice à solliciter avant le 31 décembre 2018.

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés sont priés de contacter le service de l'état civil de la commune de Clervaux au numéro de téléphone 27 800 213.



COMMISSIONS CONSULTATIVES

Au sein de la commune de Clervaux seront constituées les commissions consultatives suivantes :

- Commission scolaire
- Commission sur les bâtisses
- Commission des chemins ruraux
- Commission de la mobilité
- Commission des jeunes
- Commission de l'intégration et à l'égalité des chances
- Commission de l'environnement
- Commission du tourisme et de la culture
- Commission des finances
- Commission du 3^e âge
- Collaborateurs au sein du « Klimateam »

En cas d'intérêt de devenir membre d'une ou de plusieurs commissions consultatives, veuillez envoyer votre candidature en remplissant le formulaire à la page 31 de la présente édition. Veuillez l'envoyer par courrier postal à l'Administration communale, B.P. 35, L-9701 Clervaux ou par e-mail à secretariat@clervaux.lu jusqu'au 31 décembre 2017 au plus tard. Prière de ne cocher que trois commissions consultatives au maximum au sein desquelles vous désirez collaborer.

Afin d'être collaborateur au sein d'une commission consultative, il faut être âgé de dix-huit ans accomplis le jour de sa candidature, jouir des droits civils et politiques et résider sur le territoire de la commune.

Exception à la condition d'âge pour la commission des jeunes :

Pour être collaborateur au sein de la commission des jeunes, il faut être âgé de seize ans minimum et de vingt-cinq ans maximum accomplis le jour de sa candidature.

FLEX - CARSHARING BY CFL

La Société Nationale des CFL va lancer sous peu son projet « FLEX - Carsharing by CFL » qui va mettre à la disposition de ses clients des voitures en partage dans plusieurs gares du Grand-Duché. Dès le lancement du projet, prévu pour le 6 décembre 2017, la gare de Clervaux sera dotée de 3 de ces voitures en partage. Vous trouvez toutes les informations nécessaires sur le site internet des CFL sous l'adresse suivante:

<http://www.cfl.lu/espaces/voyageurs/fr/actualites/actus/flex-carsharing-by-cfl>

PACTE CLIMAT

La demande de certification de la commune de Clervaux dans le cadre du Pacte Climat a été validée, et la commune s'est vue octroyer la certification catégorie 3, soit le « European Energy Award Gold ».

Lors d'une cérémonie officielle ayant eu lieu en date du 20 novembre 2017 au Château d'Urspelt, cette récompense a été solennellement remise aux responsables communaux. Par ailleurs, les prix de toutes les communes européennes ayant atteint ce niveau ont été remis lors de cette cérémonie, ce qui a fait de cet événement un événement européen d'envergure. À côté des trois communes luxembourgeoises (Clervaux, Hesperange et Putscheid), des communes de la France, de la Suisse, de l'Autriche et de l'Allemagne ont été présentes pour recevoir leur prix.



KlimaConcours

für Veräiner

Votre association ou club s'engage activement pour le climat ? Surprenez-nous avec votre meilleure action de protection du climat en participant au Klimaconcours.



Devenez ainsi un partenaire de la protection du climat au niveau local et une inspiration pour les autres. Les trois meilleures actions seront récompensées par des prix allant jusqu'à **5.000 €**. Chaque participant ayant soumis une candidature éligible recevra une indemnité de 100 €. Vous trouverez plus de détails sur le site web www.klimaconcours.lu.

Vous êtes intéressés ? Alors soumettez votre candidature jusqu'au **30 mai 2018** via le site internet www.klimaconcours.lu, via courriel à l'adresse inscription@klimaconcours.lu ou encore via courrier à l'Oekozer Pafendall 6, rue Yauban L-2663 Luxembourg.

L'Oekozer Pafendall, chargé de l'organisation du Klimaconcours, vous invite au workshop « Mon club s'engage pour le climat » qui se tiendra le 12 décembre 2017 à 18h00 à l'Oekozer Pafendall. Ce **workshop** vous permettra d'en apprendre davantage sur les actions en faveur du climat qui peuvent être mises en place par votre club ou association.

Si vous avez des questions sur le concours ou si vous avez besoin de conseils concrets en matière de mesures de protection du climat, n'hésitez pas à contacter l'Oekozer Pafendall par courriel à l'adresse info@klimaconcours.lu ou par téléphone: 43 90 30 44.

www.klimaconcours.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement





Aides financières communales pour l'efficacité énergétique

Unis pour la protection du climat !

Sollicitez une aide communale pour financer vos projets privés d'efficacité énergétique, d'énergies renouvelables et de respect des ressources naturelles !

Des informations complémentaires et un formulaire de demande sont disponibles auprès de votre commune et sur :

www.klimapakt.naturpark.lu



décembre

Éclairez malin Devenez une lumière!

Quels critères lors de l'achat ?

1



La luminosité de la lumière



Lumen luminosité

450



800



1100



1600



Un nombre élevé de
lumens signifie une
luminosité élevée



Watt [W] Consommation en électricité

Un appareil avec un nombre de watts élevé consomme plus d'électricité qu'un appareil avec un nombre de watts plus petit. La luminosité élevée de la lumière dépend aussi du genre de la lampe (efficacité)!

Lampe à
incandescence
n'est plus vendue



40 W

60 W

75 W

100 W

Économies en électricité & argent

Lampe
halogène



29 W

43 W

53 W

72 W

28%

Lampe à
économie
d'énergie



9 W

13 W

16 W

20 W

80%

LED
diode électro-
luminescente



8 W

12 W

15 W

19 W

81%

2



La couleur de la lumière

Kelvin température de couleur

Un nombre bas de
Kelvins
correspond à une
lumière de couleur
« chaude »
(rougeâtre)



lumière chaude

blanc chaud
2700K

lumière neutre

blanc neutre
4000K

lumière froide

blanche lumière du jour
5500K

Les ampoules,
tout comme
les autres
appareils
électroniques,
doivent être
triées
séparément !



e-collect.lu

ecotrel

Editeur

www.ecol.lu
info@ecol.lu
(+352) 24780031



SuperDrecksKëscht



Publié par

Parr naturel Our
Personne de contact
www.klimapakt.lux/klimapakt



MYENERGY



infotip myenergy

Utilisez votre climatisation de manière efficace !

- Évitez d'utiliser un matériel de climatisation muni d'un tuyau d'évacuation d'air et adaptez la puissance de l'appareil avec la quantité d'air froid dont vous souhaitez disposer. Un appareil avec une puissance non-adaptée consomme davantage d'électricité.
- Branchez la climatisation uniquement en cas de besoin (p.ex. lorsque que vous êtes présent). Durant le fonctionnement de l'appareil, fermez toutes les portes et fenêtres afin d'éviter que l'air chaud n'entre dans la pièce et que l'air froid n'en sorte.
- De manière générale, une climatisation consomme énormément d'électricité. Privilégiez dès lors un appareil de classe d'efficacité énergétique A+++ ! Ne refroidissez pas plus que 2 degrés en-dessous de la température extérieure.

Conseil : en principe, une climatisation n'est pas nécessaire pour les maisons unifamiliales. Quelques gestes simples et un comportement d'aération adapté (aération nocturne, fermeture des volets durant la journée) suffisent à maintenir une température agréable durant la période estivale.

Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partenariat pour une transition
énergétique durable



Ministère de l'Économie
Ministère de l'Énergie



Ministère de l'Environnement
Ministère de l'Énergie



Ministère de l'Intérieur
Ministère de l'Énergie



infotip myenergy

Utilisez le guide numérique pour les bâtiments à haute efficacité énergétique

- Avec l'application myAAA, un jeu d'apprentissage interactif, il vous est possible de tester l'efficacité énergétique d'une maison AAA virtuelle et ainsi d'obtenir un aperçu concret de ses avantages.
- L'application mobile vous informe sur la forme idéale et l'orientation que doit avoir votre bâtiment, sur les types de chauffage et de ventilation adaptés ou encore ce sur quoi il faut faire attention lors de l'installation d'un équipement photovoltaïque.
- Cet outil innovant vous aide à optimiser le fonctionnement énergétique de votre bâtiment en vous apprenant à économiser un maximum d'énergie tout en augmentant votre confort.

Conseil : l'application myAAA est téléchargeable sur Apple App Store (iOS) et Google PlayStore (Android). Les divers composants d'un bâtiment correspondant au standard énergétique AAA sont repris dans un livret pratique et aisément consultable.

Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partenariat pour une transition
énergétique durable



Ministère de l'Économie
Ministère de l'Énergie



Ministère de l'Environnement
Ministère de l'Énergie



Ministère de l'Intérieur
Ministère de l'Énergie

SITE ARCHÉOLOGIQUE « KUKIGT » À MUNSHAUSEN

Le Ministère de la Culture a proposé, sur base d'un arrêté ministériel, le classement comme monument national du site archéologique au lieu-dit « Kukigt », inscrit au cadastre de la commune de Clervaux, section MB de Munshausen, n°87/1036. Vous trouverez copie de cet arrêté ministériel à la page 34 de la présente édition.

MONUMENT NATIONAL « NEIT SCHLASS » À CLERVAUX

Le Ministère de la Culture nous a transmis une copie de l'arrêté du Conseil de Gouvernement portant classement comme monument national de l'immeuble dit « Neit Schlass » (ancien Hôtel du Parc), inscrit au cadastre de la commune de Clervaux, section CA de Clervaux, n°500/3180. Vous trouverez copie de cet arrêté du Conseil de Gouvernement à la page 36 de la présente édition.

APPEL: LËTZEBUERG AN DEN ÉISCHE WELTKRICH

La commune de Clervaux prévoit en mai-juin 2018 la reprise de l'exposition « Lëtzebuerg an den Éische Weltkrich », qui a connu un très grand succès à Bascharage cette année.

L'exposition présentera quelque 200 objets, documents et photographies qui racontent l'histoire du Luxembourg pendant la Première Guerre mondiale: l'occupation du Grand-Duché par les troupes allemandes et la réaction du gouvernement, la pénurie alimentaire et le renchérissement des produits quotidiens, les bombardements et les dommages de guerre.

La réaction de la population civile constitue un autre sujet important: la société luxembourgeoise de la Croix rouge est fondée, des réseaux d'espionnage voient le jour et des soldats comme le cycliste François Faber, le photographe Edward Steichen ou encore le prince Félix de Bourbon-Parme, s'engagent dans les armées des différentes factions belligérantes.

Dans le but de donner un coloris local à l'exposition, nous cherchons des documents, des photos et des objets qui peuvent témoigner des activités pendant la guerre, de citoyens luxembourgeois ayant combattu dans la Légion étrangère ou dans d'autres armées, de la présence des armées étrangères, des réquisitions, du cantonnement de soldats à Clervaux et dans les environs.

Si vous avez des documents intéressants et si vous consentez à les mettre à notre disposition, veuillez bien nous contacter:

Martine Kettmann
Administration communale
Tél. 27800 200
secretariat@clervaux.lu

ou

Jean Reitz
Commissaire de l'exposition
Tél. 621 142 115
jean.reitz@culture.lu

PELOTES DE RÉJECTION DE CHOUETTE EFFRAIE

L'atlas des mammifères d'Europe est actuellement en cours d'actualisation. Ce travail consiste à récolter des données de répartition des espèces de mammifères présentes en Europe. Les résultats obtenus seront publiés en 2024.

Pour le Luxembourg, 67 espèces sont concernées. Or, des données nous manquent pour les micro-mammifères tels que les souris (Mäuse), les campagnols (Wühlmäuse) et les musaraignes (Spitzmäuse). Les crânes de ces animaux sont souvent présents dans les pelotes de réjection des chouettes effraies. Nous voulons donc collecter un grand nombre de ces pelotes.

Ces chouettes vivent principalement dans les clochers des églises et au sein des fermes, mais aussi en lisière forestière. Les pelotes mesurent 3 à 8 cm de long, 1,5 à 4 cm de large, elles sont de couleur grise à noire, très arrondies et globuleuses, dures et compactes. La surface est relativement lisse et luisante.

C'est dans cette optique que l'Administration de la Nature et des Forêts lance un appel au grand public de certaines régions du pays. Si vous connaissez un emplacement où vivent des chouettes effraies, contactez-nous à l'adresse électronique suivante : Axelle.BONBLED@anf.etat.lu.

L'Administration se charge de collecter les pelotes, tout en faisant attention à déranger les chouettes le moins possible. Je vous remercie d'avance pour votre précieuse aide! Axelle Bonbled, Administration de la Nature et des Forêts.



Chouette effraie - Schleiereule - Tyto alba
© Milos Andera, Nr 21473

Pelote de réjection de chouette effraie
<http://www.fcpn.org>



MASTERPLAN CLERVAUX 2030

En date du 13 novembre 2017, le Masterplan Clervaux 2030, qui est le fruit de différents workshops menés en 2017 ayant eu chacun un sujet distinct, a été présenté au Cube 521 à Marnach par le bureau CIMA de Cologne. Ce plan contenant diverses propositions à court, moyen et long terme en vue de repositionner Clervaux et de rendre notre ville plus attrayante, tant pour les touristes que pour nos citoyens, sera présenté en détail lors d'une édition ultérieure et après approbation par le conseil communal.

Vous trouverez un article paru au Luxemburger Wort suite à cette présentation à la page 32 de la présente édition.

AVIS PUBLIC

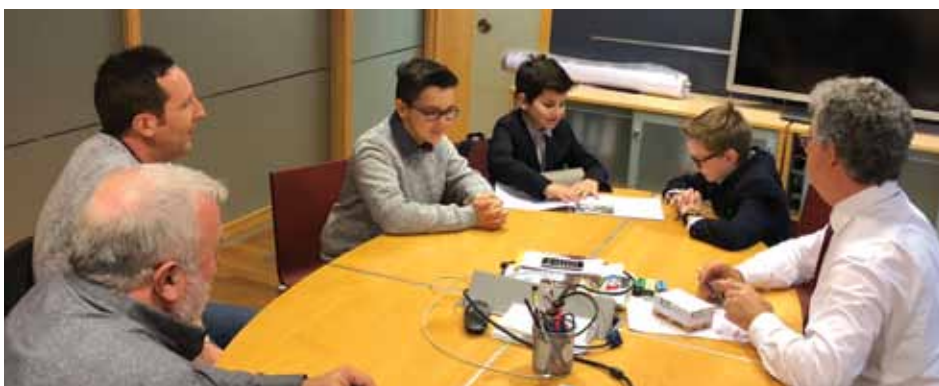
Le collège échevinal informe le public que Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé sur base de l'article 18 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, référence 62C/012/2017, la délibération du 7 juillet 2017 du conseil communal portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement général de la commune de Clervaux, concernant des fonds sis à Eselborn, au lieu-dit « Unter dem Dorf ».

Le collège échevinal informe le public que Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé sur base de l'article 18 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, référence 62C/011/2017, la délibération du 7 juillet 2017 du conseil communal portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement général de la commune de Clervaux, concernant des fonds sis à Fischbach, au lieu-dit « ZAC - Gälle Wee ».

Le collège échevinal informe le public que Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé sur base de l'article 18 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, référence 62C/013/2017, la délibération du 7 juillet 2017 du conseil communal portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement général de la commune de Clervaux, concernant des fonds sis à Urspelt, au lieu-dit « Beim Schloss ».

LES ÉLÈVES AU CONSEIL COMMUNAL

Lino, Charles et Pier. Voici les gagnants d'un projet au sujet des élections communales au centre scolaire et sportif de Reuler. Ils ont été élus « meilleur parti » par les élèves du cycle 4.1. après avoir présenté en classe leur programme pour la commune de Clervaux. En tant que récompense ils ont pu découvrir les coulisses de la commune de Clervaux, discuter avec le bourgmestre et être présents lors d'une séance du conseil communal.



RÉUNION D'INFORMATION

Après le succès d'une réunion d'information en vue d'élaborer un concept pour la circulation à vélo dans la commune de Clervaux, en étroite collaboration avec la LVI (Lëtzebuenger Velos-Initiativ) nous avons le plaisir de vous inviter à la

présentation de l'étude de faisabilité d'un réseau
communal de pistes cyclables,

le mardi 9 janvier 2018
au centre culturel du château de Clervaux,
Montée du Château
19h00

Nous vous attendons nombreux.



CLUB HAUS



Club Haus op der Heed
2, Kaesfurterstrooss
L-9755 Hupperdange
☎ 99 82 36
✉ opderheed@pt.lu

Vous avez envie d'être active et de faire des activités en bonne compagnie avec des personnes qui partagent les mêmes intérêts ?

Vous voulez rester en forme par le sport et ceci ensemble avec d'autres ?

Vous recherchez des moments conviviaux ?

Vous cherchez à élargir vos compétences ?

Vous préparez une nouvelle étape dans votre vie comme le passage de la vie active à la retraite ?

Soyez les bienvenus au Club Haus op der Heed !

Le Club Haus op der Heed fondé en 1999, s'adresse prioritairement mais non pas exclusivement aux personnes de 50 ans et plus. Des plus jeunes sont les bienvenus comme des activités très diverses et intéressantes sont offertes.

Nos offres de formation continue sont accessibles à toute personne intéressée.

Parmi les offres il y a des excursions et visites, des conférences, des journées d'informations et des cours dans les domaines de la santé, de la cuisine, de la créativité, des nouvelles technologies et beaucoup plus.

Les activités se font en journée, ainsi qu'en soirée et les weekends.

Une équipe professionnelle se tient à votre disposition pour vous apporter aide et conseil.

Parution d'un nouveau programme tous les 3 mois.

Ouvert du lundi au vendredi de 9:00 - 12:15 et de 12:45 - 17:00

Personne de contact : Tania Draut (chargée de direction/ pédagogue dipl.)

Quelques événements de nos nombreuses activités:

(Veuillez consulter notre programme entier sur le site de la Commune de Clervaux)

- Grande Fête de Noël du Club Haus op der Heed

Jeudi, le 14 décembre 2017 à partir de 14h30 au Centre Culturel Hupperdange
L'encadrement musical est assuré par les enfants de l'école de musique de Clervaux sous la direction de Monsieur Mario Paquet ainsi que l'ensemble de jazz de Madame Annick Hermann Quelques surprises vous attendent!

- Anglais pour débutants

Début: Mercredi, le 10 janvier 2018, 14h - 16h

- Initiation à l'internet (en langue française)

Lundi, 22 janvier 2018 et mardi, 23, janvier 2018, 19h - 22h

- City-Trip à Hambourg

du vendredi 8 juin au dimanche 10 juin 2018

Renseignements Tel. 99 82 36

FORMULAIRE COMMISSIONS CONSULTATIVES

FORMULAR BERATENDE AUSSCHÜSSE

Nom/Name _____

Prénom(s)/Vorname(n) _____

Adresse _____

Lieu et date de naissance/Geburtsort und -datum _____

- ☐ *Commission scolaire/Schulausschuss
- ☐ Commission sur les bâtisses/Bautenausschuss
- ☐ Commission des chemins ruraux/Feldwegeausschuss
- ☐ Commission de la mobilité/Mobilitätsausschuss
- ☐ Commission des jeunes/Jugendausschuss
- ☐ Commission de l'intégration et à l'égalité des chances/Integrations- und Chancengleichheitsausschuss
- ☐ Commission de l'environnement/Umweltausschuss
- ☐ Commission du tourisme et de la culture/Tourismus- und Kulturausschuss
- ☐ Commission des finances/Finanzausschuss
- ☐ Commission du 3^e âge/Ausschuss des 3. Alters
- ☐ Collaborateurs au sein du « Klimateam »/Mitarbeiter im „Klimateam“

*veuillez cocher la case correspondante

*entsprechendes Feld ankreuzen

Administration communale de Clervaux | B.P. 35 | L-9701 Clervaux

Fax : 27 800 900

E-mail : secretariat@clervaux.lu

Luxemburger Wort
Mitschau, den 15. November 2017

NORDEN 27

Aus Stärken Trümpfe machen

Neuer Masterplan soll der Innenstadt Clervf wieder zu mehr Attraktivität verhelfen

VON NICO MÜLLER

Touristisch hat Clervf vieles zu bieten. Dennoch sieht man zur Zeit durch den Abzug von Geschäften und Verordnungen so langsam die Felle davonschwimmen. Ein Masterplan soll nun für die Kehrseite sorgen und der Innenstadt wieder zu mehr Attraktivität verhelfen.

„Masterplan Innenstadt Clervf 2030“ heißt das Schriftwerk, in dem eine ganze Reihe Perspektiven für Clervf aufgestellt werden. Kurz-, mittel- und langfristige Ziele definiert sind und konkrete Maßnahmen und Umsetzungsvorschläge geliefert werden. Es wurde am Montagabend im Kulturzentrum von Marnach, im Cube SZL, vorgestellt.

Der Masterplan ist das Resultat mehrerer Workshops, wo in Zusammenarbeit mit dem deutschen Stadtmaking-Institut Cima, der Gemeindeverwaltung, dem Geschäftsverband, dem „Tourist Center“ und den Bürgern seit einem halben Jahr nach Antworten gesucht wurde, um Clervf wieder zu einem lebendigeren Ökosystem zu verhelfen und so dem schleichenden Abstieg in die Bedeutungslosigkeit entgegenzuwirken. Heraus kristallisiert wurden die Stärken der Stadt. Sie sollen nun zu echten Trümpfen weiterentwickelt werden.

Drei zentrale Leitlinien

Am Ende definierte Cima drei zentrale Leitlinien mit insgesamt 19 erforderlichen Maßnahmen, um das hohe Ziel zu erreichen. Einerseits soll die Attraktivität des Zentrums von innen heraus entwickelt werden. Eine gezielte Entwicklung des Zentrums steigere nicht nur die Attraktivität der Innenstadt selbst, sondern setze Impulse für ganz Clervf, wie Cima-Experte Wolfgang Henschel betonte. Der Masterplan zeige Wege auf,



In den kommenden Jahren soll unter anderem auch die Clervfer Fußgängerzone reaktiviert werden.

(FOTO: GET JALLO)

das Zentrum von innen zu entwickeln und rücke Marktplatz, Fußgängerzone und Rathaus-Platz in den Mittelpunkt.

Als zweite Leitlinie haben die Cima-Verantwortlichen die Stärkung der Verbindung zwischen der Innenstadt und dem neuen „Lyone Löward Steichen“ festgehalten. Die Entstehung dieser Straße gebe Clervf vielfältige Impulse, am Bahnhof entstehe ein neues Stadtviertel. Die Chance aufgenommen der Synergien zwischen „Lyone Löward Steichen“, Innenstadt- und Bahnhofsentwicklung werde durch

eine funktionierende Verbindung zwischen Innenstadt und Schule genutzt.

Schließlich definierte Cima die weitere Profilierung der Marke „Cité de l'Image“ als dritten Standbein. Die Ausstellung „The family of Man“ und die daran anknapfende Clervf-Marke „Cité de l'Image“ habe großen Wiedererkennungswert für Clervf.

Klare Zuständigkeiten

Ein Ausbau und eine Weiterentwicklung dieser Marke biete die Chance, die Positionierung und den

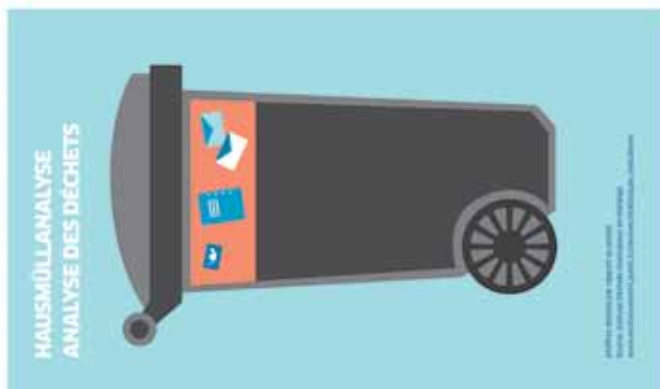
einzigartige Flair in Clervf zu stärken.

Um die Projekte und Maßnahmen, die mit der Umsetzung der drei Leitlinien verbunden sind, bestmöglich in die Tat umsetzen zu können, rät Cima den Clervf Stadt-Verantwortlichen für klare Zuständigkeiten und Verantwortungen zu sorgen. So müsse zum Beispiel unbedingt ein „Innerstadtkoordinator“ (man verleihe die eher hochtrabende Bezeichnung „Stadtmanager“) eingesetzt werden als Motor, Initiator und Ansprechpartner für Bürger und Un-

terschmer. Die insgesamt 19 Projekte, die Clervf bis 2030 zu mehr Attraktivität verhelfen sollen, können kurz-, mittel- und langfristig in die Tat umgesetzt werden.

Sie reichen von der Neugestaltung der Fußgängerzone und des Marktplatzes über den Bau eines Parkdecks am Bahnhof-Platz und einer Shared-Space-Lösung auf dem Bahnhof-Platz bis zur Einrichtung eines Wegs für Fußgänger und Radfahrer zwischen Bahnhof und Zentrum und der Beleuchtung des Schlosses.

ALL PABEIER OP SENG PLAZ CHAQUE PAPIER À SA PLACE



20%

des gemischten Hausmülls
besteht immer noch aus
Papier- und Kartonabfall.
des ordures résiduelles en
mélange sont toujours
composées de papier et cartons.

WELCHES PAPIER KANN RECYCLT WERDEN? QUEL PAPIER PEUT ÊTRE RECYCLÉ?



Karten, Papier, Briefumschläge
 Cartons, papiers, enveloppes
 Zeitungen, Broschüren und Prospekt
 Journale, brochures et prospectus
 Bücher, Hefte
 Livres, cahiers
 Passanten und Karten
 Sets en papier et cartes



Mit Lebensmittel verunreinigte Papiere
 und Kartons (Pommes, Pizzaschalen,
 Papiere mit Resten von Nahrungsmitteln)
 (saussures en carton, boîtes à pizza)
 Papier für hygienische Zwecke
 (Taschentücher, Servietten)
 Papiere hygienische (mouchoirs, serviettes)
 Mit Farbe beschmiertes Papier
 Papiersäcke für Farbe
 Spezialpapier (Kassettenscheiben, Folien,
 Isolierpapier, Dämmstoffe)
 Papiere spezieller (Dokumente, Briefe,
 Papier für Fotos, Papier für Briefe, Briefe)



Mehr Infos?
Fragen Sie Ihre Gemeinde.
plus d'informations?
Contactez votre commune.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-EST DE LUTTE CONTRE
LES DÉCHETS
www.grand-est.gouv.fr
Administration de l'environnement

- Toute aliénation d'un immeuble classé doit, dans les quinze jours de sa date, être notifiée au Ministère de la Culture (ci-après appelé 'Ministère') par celui qui l'a consentie.
- L'immeuble classé ne peut être détruit ou déplacé, même en partie, ni changer d'affectation, ni être l'objet d'un travail de restauration, de réparation ou de modification quelconque, que si le Ministère y a donné son autorisation. La décision du Ministère doit parvenir à l'intéressé dans les six mois de la demande ; passé ce délai, la demande est censée être agréée.
- Les travaux autorisés s'exécutent sous la surveillance du Service des Sites et Monuments nationaux.
- Le Ministère peut toujours faire exécuter par les soins de ce service et aux frais de l'Etat, avec le concours éventuel des intéressés, les travaux de réparation ou d'entretien jugés indispensables à la conservation des monuments classés n'appartenant pas à l'Etat.
- Pour pouvoir constater la nécessité des travaux visés à l'alinéa qui précède, le Ministère peut faire procéder à des visites des lieux périodiques des immeubles classés. Les particuliers en sont informés, au moins quinze jours à l'avance, par lettre recommandée à la poste. Les agents désignés pour procéder à ces visites des lieux doivent justifier de leur qualité à toute demande.
- Lorsque la conservation d'un immeuble classé est gravement compromise par l'inexécution de travaux de réparation ou d'entretien, le Ministère peut mettre en demeure le propriétaire de faire procéder auxdits travaux, en lui indiquant le délai dans lequel ceux-ci doivent être entrepris. Une part appropriée de la dépense doit être supportée par l'Etat. Cette mise en demeure doit être motivée et doit préciser aussi bien les travaux à effectuer par le propriétaire que les taux de participation à supporter par l'Etat. Les contestations relatives à la participation financière de l'Etat et aux autres conditions et modalités d'exécution sont jugées en premier ressort par le tribunal d'arrondissement dans le ressort duquel se trouve l'immeuble classé.
- Pour assurer l'exécution des travaux urgents de consolidation dans les immeubles classés, le Ministère, à défaut d'accord amiable avec les propriétaires, peut faire procéder à l'occupation temporaire de ces immeubles ou des immeubles voisins. Cette occupation, dont la durée ne peut en aucun cas excéder six mois, est ordonnée par un arrêté du Gouvernement en conseil préalablement notifié au propriétaire. En cas de préjudice causé, elle donne lieu à une indemnité qui est réglée conformément aux dispositions de la loi du 15 mars 1979 sur l'expropriation.
- Aucune construction nouvelle ne peut être adossée à un immeuble classé sans une autorisation spéciale du Ministère, qui doit intervenir dans les six mois de la demande ; passé ce délai, la demande est censée être agréée.
- Nul ne peut acquérir, par voie de prescription, de droit sur un immeuble classé.
- Ne sont pas applicables aux immeubles classés les servitudes légales qui peuvent causer leur dégradation. Aucune servitude ne peut être établie par convention sur un immeuble classé qu'avec l'agrément du Ministère.

Art. 5.- Les servitudes et obligations du classement donnent droit au paiement éventuel d'une indemnité représentative du préjudice pouvant en résulter pour le propriétaire. La demande éventuelle en indemnisation doit parvenir au Ministère dans les six mois à dater de la notification du présent arrêté. A défaut d'accord entre le Gouvernement et le propriétaire sur l'indemnité à payer, la contestation y relative est jugée en premier ressort par le tribunal d'arrondissement dans le ressort duquel se trouve l'immeuble classé.

CUBE 521



AGENDA

dez. '17-jan. '18



FR, 1.12.2017 / 20.00

SERGE TONNAR & LEGOTRIP

zusammen mit Bommeleeder Chouer.



SO, 3.12.2017 / 18.00

WISHFUL SINGING

Alte und neue Weihnachtslieder mit dem weiblichen Vokalensemble Wishful Singing. Concert de Noël avec l'ensemble vocal féminin Wishful Singing.



SO, 10.12.2017 / 16.00

OH WIE SCHÖN IST PANAMA

Nach Janosch: Eine Ode an die Freundschaft und die gemeinsame Suche nach dem Glück. Für alle ab 5 Jahren. Atze Musiktheater Berlin.



SO, 17.12.2017 / 17.00

NOËL AU CUBE

Chorale Ste. Cécile Weiswampach (Direktion / direction: Edmond Kremer) und das Bläserquintett / et le quintette de cuivres "Festival Brass".



SO, 7.1.2018 / 18.00

MUTTIS KINDER ZEIT ZUM TRÄUMEN.

Neujahrskonzert 2018 mit "Stimmakrobatik vom Feinsten". Concert de nouvel an, plein d'humour avec l'ensemble vocal "Muttis Kinder".

SA, 13.1.2018 / 20.00

FOR YOU MY LOVE!

Tanz-Theater von Johanna Richter. Schauburg München. Inspiriert von Shakespeares Werken. Spectacle danse-théâtre, une performance contemporaine, directe et spontanée, inspirée par l'oeuvre de Shakespeare.



SA, 27.1.2018 / 20.00

GALACONCERT GEMENGEMUSIK MUNZEN

Direktion / Direction: Laurent Lemaire.

BABYKREES

Treffen fir Elteren mat hire
klénge Kanner van 0 bis 4 Joer all
14 Deeg Fregdesmoies (ausser an
der Vakanz)



BABYKREES
Hengischt



Fregdeg, den 22. September 2017: Mir bastelen fir Pappendag

Fregdeg, den 6. Oktober 2017 : Konferenz „Kuck waat ech scho kann !“ mat Siri Peiffer (Eltereschoul)

Fregdeg, den 20. Oktober 2017 : Konferenz „Kuck waat ech scho kann !“ mat Siri Peiffer (Eltereschoul)

Fregdeg, den 10 . November 2017: „Verziel mir d’Geschicht vum hëllgen Martin“

Fregdeg, den 24. November 2017 : „Tipps für die Haushaltsapotheke“ mat enger Infirmière

ADVENTSBASTELEN beim Marguerite Schanck Fregdes, den 24. November 2017 vun 17h00 bis 20h00 3, Kaalber Strooss

Fregdeg, den 8. Dezember 2017 : Kichelcher baken am Musée zu Bënzelt

All Kéiers van 9.00 Auer bis 11.15 Auer am Por-Center zu Hengischt

Kontakt an Umellung beim Linda Thelen Tel. 691/619410

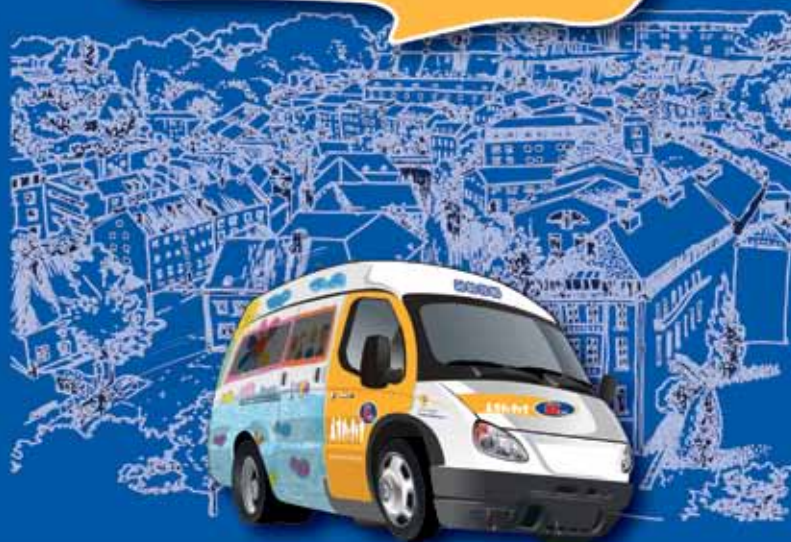
Adress : Por-Center 61, Hauptstrooss L – 9753 HEINERSCHIED

Facebook : Babykrees-Hengischt /www.babykrees.lu

BUMMELBUS



TRANSPORT à la DEMANDE

POUR TOUS VOS
DÉPLACEMENTS ...

Contactez-nous au 26 80 35 80 ou
via courriel bummelbus@fpe.lu



forum pour l'emploi

Tarifs, horaires et conditions sur www.bummelbus.lu

3-LÄNNER-TRAIL

3-Länner-Trail



Dimanche, le 17 décembre 2017
Sonntag, den 17. Dezember 2017

Lieler (Luxembourg)

Organisateur/Veranstalter:
Cercle Sportif du Nord Clervaux a.s.b.l.

8e édition du trail organisé
par le CSN Clervaux,
qui vous fait traverser le
Parc Naturel de l'OUR au
Luxembourg et les pays
limitrophes : la Belgique et
l'Allemagne.

8. Auflage
des Trail organisiert
vom CSN Clervaux.
Sie durchqueren den
Naturpark OUR in Luxemburg,
sowie die angrenzenden Länder
Belgien und Deutschland.

Sous le patronage de/Unter der Schirmherrschaft von:



3-Länner-Trail

Dimanche, le 17 décembre 2017

Sonntag, den 17. Dezember 2017

Lieler (Luxembourg)

Cercle sportif du Nord Clervaux a.s.b.l.
B.P. 62 L-9701 Clervaux
www.csn.lu info@csn.lu
GSM : +352 621 510 968

11 km / 17 km / 25 km

Centre culturel Lieler / Kulturzentrum Lieler
1, Hauptstrooss L-9972 Lieler
06° 06' 08" E / 50° 07' 22" N

Informations pratiques/Praktische Informationen

Distances/Distanzen : +-11 km & +-17 km & +-25 km

Départ/Start : 10h30 au Centre Culturel à Lieler/10.30 Uhr im Kulturzentrum Lieler

Arrivée/Ankunft : Centre Culturel à Lieler/Kulturzentrum Lieler

Vestiaires et douches/Umkleide- und Duschmöglichkeiten :

Centre scolaire Weiswampach (navette gratuite)

Schulzentrum Weiswampach (gratis Buspendeldienst)

Préinscription jusqu'au 15.12.2017/**Voranmeldung** bis zum 15.12.2017 :

Inscription sur place de 8h00 à 10h00/

Anmeldung vor Ort von 8.00 Uhr bis 10.00 Uhr : + 3 €

Ravitaillement inclus/Verpflegung inbegriffen - Spaghetti gratuite/gratis

SAVE THE DATES :

28.04.2018 -> 35. Clärrwer Loof - Clervaux

11.08.2018 -> 3. Tower-Power-Trail - Weicherdange

23.12.2018 -> 9. 3-Länner-Trail - Lieler

Inscription
www.csn.lu
Anmeldung

Partenaires

ELECTRICITE



ZAHNEN
toujours à votre service

Voyages Stephany
s.à.r.l.

STÄFTUNG HËLLEF DOHEEM



Mëttesdësch an der Gemeng

Wëllt dir a flotter Gesellschaft zu Mëtteg iessen? Da mëllt iech un fir eise Mëttesdësch.
Eng Initiativ vun ärer Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Stëftung Hëllef Doheem.

Dezember 2017

Mettwoch, den 06 Dezember	Restaurant Eislécker Stuff Derenbach
Freidig, den 08 Dezember	Restaurant Camping Kautenbach
Mettwoch, den 13 Dezember	Restaurant Reiff Fëschbech
Mettwoch, den 20 Dezember	Restaurant Sënnesraich Lellgen
Freidig, den 22 Dezember	Restaurant Café Felten Pintsch
Mettwoch, den 27 Dezember	Restaurant Robbesscheier Munzen

Reservéiert den Dag virdru bis spëttstens 15.00 um 26 88 81-1 Merci!

Betreit Wunnen Doheem

T. 26 88 81- 1 | betreitwunnendoheem@shd.lu | www.shd.lu





Mëttesdësch an der Gemeng Klierf, Kiischpelt a Wëntger

Wëllt dir a flotter Gesellschaft zu Mëtteg iessen? Da mëllt iech un fir eise Mëttesdësch.
Eng Initiativ vun ärer Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Stëftung Hëllef Doheem.

Januar 2018

Mettwoch, den 03 Januar	Restaurant Pyramides Marnach
Mettwoch, den 10 Januar	Restaurant Sënnesraich Lullange
Freidig, den 12 Januar	Restaurant New Shanghai Welwerwoltz
Mettwoch, den 17 Januar	Restaurant Cornelyshaff Heinerscheid
Mettwoch, den 24 Januar	Restaurant Eislécker Stuff Derenbach
Freidg, den 26 Januar	Restaurant Lellger Stuff Lellingen Kiischpelt
Mettwoch, den 31 Januar	Restaurant Reiff Fëschbech

Reservéiert den Dag virdru bis spëtstens 15.00 um 26 88 81-1 Merci!

Betreit Wunnen Doheem

T. 26 88 81- 1 | betreitwunnendoheem@shd.lu | www.shd.lu



RESONORD



**Pratiquez le Français dans un cadre décontracté et
améliorez votre expression orale tout en nouant de nouveaux contacts**

Description:

Animation par un(e) bénévole francophone
Apprentissage en petit groupe (5-6 personnes)
Niveau intermédiaire (minimum A1/A2 réussi)



Où?

Maison RESONORD
92, Grand-Rue
L-9711 Clervaux

Quand?

Chaque mercredi de
9h00—10h30
ou de
19h30—21h00

Veuillez vous inscrire au tél. 27 80 27 ou par email à info@resonord.lu



**Pratiquez le Luxembourgeois dans un cadre décontracté et
améliorez votre expression orale tout en nouant de nouveaux contacts**

Description:

Animation par une bénévole luxembourgeoise
Apprentissage en petit groupe (5-6 personnes)
Niveau intermédiaire (minimum A1/A2 réussi)



Où?

Centre communal
5, Op der Gare
L-9776 Wilwerwiltz

Quand?

Chaque mardi de
18h30—20h30

Veuillez vous inscrire au tél. 27 80 27 ou par email à info@resonord.lu

Avec l'aimable soutien de
la commune de Kiischpelt





Maison Wormé - 11, Grand Rue - L-8510 Redange - T +352 26 62 11 41 - Y4W@leidenet.karton.lu

YOUTH
4
WORK

Youth4Work

Coaching für Jugendliche ohne Arbeit oder Ausbildung im Norden von Luxemburg

Coaching für Jugendliche? Ist das notwendig? Ja!

Viele junge Menschen haben große Schwierigkeiten, einen Ausbildungsplatz oder eine Arbeitsstelle zu finden. Häufig bewerben sie sich unzählige Male - ohne Erfolg - und geben dann auf. Es handelt sich nicht um Einzelfälle, sondern alleine im Norden von Luxemburg sind Hunderte von Jugendliche betroffen.

Die Gründe sind vielfältig: mangelnde Praxiserfahrung, geringes Selbstvertrauen, wenige Kenntnisse über die Vielfalt der Berufe, schwerwiegende familiäre und finanzielle Probleme, schlechte Erfahrungen in der Schule, um nur einige zu nennen.

Für diese Jugendlichen und jungen Erwachsenen, die trotzdem eine Lösung suchen, bietet Youth4Work ein kostenfreies und freiwilliges Coaching an. Die Beratung bei Youth4Work besteht aus persönlichen Gesprächen und Workshops, die nach Absprache in einem der sechs Büros stattfinden.

600 Jugendliche haben seit 2012 bei Youth4Work teilgenommen, rund 60% der Teilnehmer haben nach kurzer Zeit ihr jeweils selbst gestecktes Ziel erreicht, wie z.B. einen Aus- oder Weiterbildungsvertrag oder eine Arbeitsstelle. Der Schlüssel dieses Erfolgs liegt darin, dass jeder Jugendliche während dieser persönlichen Beratung die Entscheidung für seinen eigenen Weg trifft, der ihm entspricht und den er selbst festlegt. Der Coach kann den Jugendlichen zeigen, wie sie ihren Weg herausfinden und wie sie prüfen, ob es der "Richtige" ist. An Youth4Work können alle arbeitslosen Jugendliche im Alter zwischen 16-29 Jahre teilnehmen, die im Norden von Luxemburg wohnen.

Für diese Leistung wurde Youth4Work im letzten Mai mit dem Diversity Award in der Kategorie "Gestion des carrières" ausgezeichnet. Youth4Work wird vom Arbeitsministerium, dem Europäischen Sozialfond sowie den Gemeinden finanziert.



Malton Worle - 11, Grand Rue - L-8310 Redange - T +352 26 62 33 41 - Y4W@leidenen-kanton.lu

YOUTH 4 WORK

Aussagen der Teilnehmer:

L.S., 19 Jahre: "Ich habe die Schule abgebrochen, weil die Situation zu Hause unerträglich war. Mein Vater war Alkoholiker und meine Mutter hat sich von ihm getrennt. Wir hatten eine schwere Zeit, weil sie keine Arbeit fand. Auch sie hatte schon ihre Schule abgebrochen. Dann bin ich einfach zu Hause geblieben. Bei Youth4Work wurde mir klar, dass ich nicht so weiterleben will, dass ich eigentlich gerne zur Schule ging und auch gut war. Ich will keine Schulabbrecherin sein. Heute mache ich in Abendkursen meine Schule fertig, ich will Sekretärin werden - und ich bin Klassenbeste."

M.F., 24 Jahre: "Bei Youth4Work habe ich endlich das Gefühl, dass mir weitergeholfen wird. Das Team ist sehr freundlich und hilfsbereit und vor allem ohne Vorurteile. Man bekommt keinen Stempel, sondern wird unterstützt. Sie zeigen einem die Stärken die man von sich eigentlich gar nicht kannte."

D.F., 21 Jahre: "Über mein Leben in den letzten Jahren will ich lieber nicht sprechen. Ich glaube, ich habe so ziemlich alles ausprobiert, was es an Drogen gab. Ich hatte keinen Cent und großen Ärger mit meinen Eltern. Als ich ganz unten war, wußte ich, dass es so nicht weitergeht. Aber ich hatte keine Ahnung wie. Die Zeit bei Youth4Work war unglaublich intensiv, ich habe dort so viel gelernt. Heute habe ich den Arbeitsplatz, den ich mir gewünscht habe, mein Patron ist mit mir zufrieden und das Leben ist wieder lebenswert."

Youth4Work bietet

allen arbeitssuchenden Jugendlichen und jungen Erwachsenen im Norden von Luxemburg Jugend-Coaching, d.h. die Coachs von Youth4Work

- o beraten und begleiten Dich,
- o stärken Deine Potentiale und Talente,
- o helfen Dir, Deine Ziele und Wünsche zu formulieren und zu erreichen,
- o bieten Dir Tipps zur Ausbildungs- und Berufswahl
- o unterstützen Dich aktiv bei der Suche nach einer Arbeitsstelle
- o bieten über Facebook das größte öffentliche Jobportal im Norden von Luxemburg
- o bieten Workshops, Trainings und Begleitung bei Job Dags



Maison Work - 11, Grand Rue - L-8310 Redange - T +352 26 62 11 41 - Y4W@leidener-kanton.lu

YOUTH 4 WORK

Team von Youth4Work

Termine nach Vereinbarung



Annette Steberl

Coach

annette.steberl@leidener-kanton.lu

T 621 889 461



Ariane Toepfer

Leiterin und Coach

ariane.toepfer@leidener-kanton.lu

T 621 250 383

Diekirch: 7, av. de la Gare

Vianden: 1, rue de la Gare

Hosingen: 4, Résidence Al Post

Redange: 11, Grand-Rue

Clervaux: 92, Grand-Rue

Wiltz: 49, Grand-Rue



Paule Pletgen

Assistentin

paule.pletgen@leidener-kanton.lu

11, Grand-Rue

L-8510 Redange

T 26 62 11 41

WWW.YOUTH4WORK.LU



Das Projekt wird gefördert durch das Ministerium für Bildung und Kultur des Großherzogtums Luxemburg.





Makou Warré - 11, Grand Rue - L-8530 Redange - T +352 26 62 11 41 - Y4W@seidene-kontor.lu

YOUTH
4
WORK

www.youth4work.lu



Mit der freundlichen Unterstützung von:



FORUM POUR L'EMPLOI



Déblayage de la neige

forum pour l'emploi

En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre projet «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison. (pentes de garage, entrées, ...)

Ce service est offert tous les jours ouvrables (du lundi au vendredi) de 08.00 à 16.30 heures sauf les jours fériés)

Neus essayons de traiter vos demandes le plus vite possible.

Schneedienst

Bei Schneefall können Sie auf unser Projekt «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneedienst an, um ihre Bürgersteige sowie ihre Außenanlagen zu säubern. (Garageneinfahrt, Hauseingang, ...)

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten (von montags - freitags von 08.00 - 16.30 Uhr ausser an Feiertagen)

Wir versuchen jede Anfrage schnellstmöglichst zu erfüllen.

Tarifs / Tarife TTC:

Prix par équipe:
43,25€ /par heure
0,52€/km

Congé collectif du
25.12.2017 - 01.01.2018 (inclus)

80 48 85 - 1

GRUSSWORT DES BÜRGERMEISTERS

Liebe Bürgerin, lieber Bürger,

Diese neue Ausgabe des „Clärrwer Reider“ ist eine besondere Ausgabe. Sie schließt die Arbeiten des scheidenden Gemeinderats ab und stellt die neuen Ratsmitglieder vor, welche aus den Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017 hervorgegangen sind. Ich nutze diese Gelegenheit meinen ehemaligen Kollegen für ihre vorbildliche Arbeit im Gemeinderat Clerf zu danken und begrüße sehr herzlich die neuen Ratsmitglieder und wünsche ihnen viel Erfolg während dieser neuen Legislaturperiode.

Des Weiteren bedanke ich mich bei den Bürgern, die sich in den Workshops, welche der Ausarbeitung des Masterplans Clerf 2030 vorangegangen sind, mobilisiert und engagiert haben. Nun obliegt es den Gewählten festzulegen, welche Ideen kurz-, mittel- und langfristig in die Tat umgesetzt werden um Clerf zu redynamisieren. In den kommenden Monaten werden intensiv Diskussionen mit Planungsbüros geführt um die nächsten Schritte zu unternehmen.

Eine weitere Möglichkeit stellen die beratenden Ausschüsse (Kommissionen) dar um aktiv im Gemeindeleben mitzuwirken. In dieser Ausgabe finden Sie einen öffentlichen Aufruf, der es Ihnen ermöglicht Ihre Kandidatur zur Mitgliedschaft in einem oder mehreren Ausschüssen zu stellen.

Ich nutze diese Gelegenheit Ihnen mitzuteilen, dass aufwändige Arbeiten am Bahnhof Clerf sowie in der Umgebung auf Höhe der Baustelle des Lyzeums stattfinden werden. Während der Dauer dieser Arbeiten muss mit beachtlichen Verkehrs- und Parkplatzeinschränkungen gerechnet werden. Darum möchte ich Sie bitten die benachbarten Bahnhöfe in Drauffelt oder Ulflingen anzufahren.

Schlussendlich, bleibt mir nur Ihnen frohe Weihnachten und schöne Feiertage zu wünschen und ich freue mich Sie im Jahr 2018 wieder zu begrüßen.

Mit freundlichen Grüßen,
Emile EICHER | Bürgermeister



BESCHLÜSSE DES GEMEINDERATS | SITZUNG VOM 28. AUGUST 17

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Anwesend:

Emile EICHER, Bürgermeister; Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, Schöffen;
Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Gérard LAMESCH, Simon SCHAACK, Claude WEILER, Räte.

Abwesend: Georges MICHELS, Schöffe; Willy OESTREICHER, Rat; entschuldigt.

Gemeindeimmobilien

Der Gemeinderat genehmigt die notarielle Urkunde bezüglich des Ankaufs einer Immobilie der Kirchenfabrik Heinerscheid, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Clerf, Sektion HC Heinerscheid, N°33/4648, genannt „Hinter der Altkirch“, einer Fläche von 19,78 Ar entsprechend zu dem einvernehmlich festgelegten Preis von 6.923 €, also 350 €/Ar. Der Ankauf wurde getätigt um einen Waldfriedhof zu gestalten.

Die notarielle Urkunde bezüglich des Tauschs einer Parzelle, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Clerf, Sektion HA Lieler, N°497/5144, einer Fläche von 8 Zentiar entsprechend und Di Cato Promotions s.à r.l. gehörend gegen eine Parzelle, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Clerf, Sektion HA Lieler, N°497/5156, einer Fläche von 33 Zentiar entsprechend und der Gemeindeverwaltung gehörend, welche sich auf 175 € zu Lasten von Di Cato Promotions s.à r.l. beläuft, wird genehmigt.

Der Gemeinderat genehmigt die notarielle Urkunde bezüglich der Schaffung einer Grunddienstbarkeit zu Gunsten der CREOS S.A. um auf der Parzelle eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Clerf, Sektion MC Marnach, N°54/2901, gennant „im Pesch“, einer Fläche von 1,34 Ar entsprechend, einen Transformator zu errichten.

Gemeindebesteuerung

Die 2018 anzuwendenden Steuerhebesätze werden wie folgt vom Gemeinderat festgelegt:

Gewerbsteuer	330 %
Grundsteuer A (land- und forstwirtschaftliche Liegenschaften)	475 %
Grundsteuer B (bebaute und unbebaute Immobilien)	475 %

Verträge und Abkommen

Der Mietvertrag welcher zwischen der Gemeindeverwaltung und den Konsorten MEYERS aus Urspelt, betreffend eine Parzelle, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Clerf, Sektion CE Urspelt, N°648/2231, genannt „Beim Schlass“ (Rückhaltebecken), einer Fläche von 0,85 Ar entsprechend, eine jährliche Summe von 3 € festlegend und für eine Dauer von 20 Jahren, mit stillschweigender Verlängerung für eine neue Periode von 15 Jahren geschlossen wurde, wird mit 9 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung durch Rat JUNK genehmigt.

Der Mietvertrag welcher zwischen der Gemeindeverwaltung und dem Malerbetrieb KREMER aus Hosingen, bezüglich der technischen Halle gelegen in Heinerscheid, 29, *Kierchestrooss*, ehemaliger Gemeindebauhof, einer monatlichen Miete von 3.000 € entsprechend und für eine Dauer von 5 Jahren mit stillschweigender Verlängerung von Jahr zu Jahr geschlossen wurde, wurde mit 7 Ja-Stimmen und 3 Nein-Stimmen der Räte HERMES, JUNK und LAMESCH genehmigt.

Das Abkommen welches zwischen dem Schöffenrat und den Konsorten STORN, COLLIGNON und SCHMITZ unterschrieben wurde, mit dem Ziel von besagten Eigentümern eine Parzelle, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Clerf, Sektion CC Weicherdingen, N°265/1623, genannt „Wolschberg“, einer Fläche von 25,70 Ar entsprechend, zum Preis von 4.987 € abzukaufen, wird genehmigt.

Das Ausführungsvorhaben und das Abkommen bezüglich des Raumplanungsvorhaben der Aktivitätszone in Marnach (ZAC Marnach - Hauptphase) wurden genehmigt, dies mit 8 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen der Räte HERMES und LAMESCH.

Verschiedenes

Der Gemeinderat befürwortet den Vorschlag des Kulturministers die archäologische Stätte „Kukigt“, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Clerf, Sektion MG Munshausen, N°87/1036, Eigentum von Joseph KOEPP (HOFFMANN, die Witwe und die Erben) als nationale Denkstätte zu klassieren. Weitere Informationen zu diesem

Vorschlag finden Sie auf Seite 34.

Der Gemeinderat genehmigt die Absichtserklärung welche zwischen dem Schöffenrat der Gemeinde Clerf und dem der Gemeinde Eijsden-Margraten aus den Niederlanden unterschrieben wurde. Diese Erklärung ist der Grundstein von zukünftigen kulturellen Austauschprogrammen.

Projekte

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag bezüglich der Ausführungsarbeiten des Grünplans in der Gemeinde Clerf welcher von der biologischen Station des Naturpark Our ausgearbeitet wurde und einer Summe von 60.000 € entspricht. Die diesbezügliche Ausgabe wird im Haushalt 2018 eingeschrieben.

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag welcher von der biologischen Station des Naturpark Our ausgearbeitet wurde und einer Summe von 3.500 € entspricht. 50% des Preises der einheimischen Pflanzen, welche innerhalb des allgemeinen Flächennutzungsplans gepflanzt werden, werden zurückerstattet. Die diesbezügliche Ausgabe wird im Haushalt 2018 eingeschrieben.

Das Vorhaben und der Kostenvoranschlag bezüglich der Innenarbeiten der Kinderkrippe in Reuler, einer Summe von 179.099,46 € entsprechend, werden genehmigt.

Vereine

Der Gemeinderat vergibt für das Jahr 2017 folgenden außergewöhnlichen Zuschuss, dies mit 9 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung von Rat LAMESCH:

Cube 521 1.500 €
(500 € pro gregorianischem Gesangskonzert durch die Asbl Cube 521 in der Abtei St. Maurice in Clerf organisiert)

Der Gemeinderat vergibt für das Jahr 2017 folgenden außergewöhnlichen Zuschuss:
Fraen a Mammen Héinescht-Fëschbich-Kaalber 5.000 €
(Feierlichkeiten im Rahmen des 25. Geburtstages)

VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN

GEMEINDEWAHLEN VOM 8. OKTOBER 2017

Hiermit präsentieren wir Ihnen die Resultate der Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017, die ein erstes Mal gemäß des Verhältniswahlsystems stattgefunden haben.

Elections communales du 8 octobre 2017

Commune Clervaux

Nombre des électeurs inscrits : 2912
 dont électeurs votant par correspondance : 193
 dont électeurs étrangers : 210
 Bulletins trouvés dans l'urne : 2627
 dont nombre de bulletins avote par correspondance : 186
 Nombre de bulletins blancs : 87
 Nombre de bulletins nuls : 114
 Nombre de bulletins valables : 2426

1 déli gréng déli gréng	3 CSV Chrëschlech-Sozial Vollekspartei	4 DP Demokratesch Partei	Totaux
1 JASCHMAN Betsy	1 EICHER Emile	1 BASTENDORFF Basul	127 60 187
2 JUNK Jacques	2 BISENUS Paul	2 BEFFORT Raymond	127 630 757
3 FOMESI Patricia	3 BLASEN Théo	3 GOUDFROID-KREINS Claudine	127 251 378
4 HAMEN Nico	4 BRAQUET Romain	4 UNKEN Jean	127 249 376
5 JEANTY Rita	5 DIMMER Laurent	5 MEYER Roger	127 109 236
6 JOHANN Simone	6 FONSECA Felipe	6 PINTO Ruben	127 157 284
7 LENTZ Marianne	7 KARIER Ep. DIEDERICH Romy	7 HOTH Christian	127 172 299
8 ROTNIK Frans	8 KRAUSCH Karin	8 SABOTIC Saret "Jacques"	127 310 437
9 SCHMIT David	9 MICHELIS Georges	9 SCHARCK Romain	127 212 339
10 VERBAAN Zahrée	10 SCHILLER Jean-Pierre	10 WAGNER Fernand	127 260 387
11 WAGNER Romy	11 WIELER Claude	11 ZEIMES-SCHIER Marion	127 97 224
Total suffrages de liste :	3124	Total suffrages de liste :	1397
Total suffrages nominatifs :	2286	Total suffrages nominatifs :	2507
Total général :	3510	Total général :	3904

5 Pirate Partei Pirate Partei	6 Bürgerlist Gemeng Clärlref Bürgerlist Gemeng Clärlref	7 ADR Alternativ Demokratisch Reformpartei	Totaux
1 MAAR Andy	1 LAMESCH Gérard	1 LEMAIER Michel	39 349 388
2 CONRAD Pierre	2 HERMES Jean-Luc	2 JOHNEUX Dorel	39 195 234
3 NICOLAS Anne	3 ZEBBE Ilona	3 FANK André	39 139 178
4 SCHACK Joe	4 KALLS Yves	4 STRASSER Gustavo	39 101 140
5 BICHLER Marie-Josée	5 KEIPES Georges	5 SCHOLTES Mike	39 98 137
6 RODRIGUES José	6 OLIVEIRA DA SILVA Adolfo António (da Toni)	6 O'BRIEN Silvia	39 74 113
7 CONRAD Aline	7 PFEFFER Ips. GREVEN Marie-Paule		
8 TURPEL Pierre	8 TURPEL Pierre		
Total suffrages de liste :	497	Total suffrages de liste :	234
Total suffrages nominatifs :	746	Total suffrages nominatifs :	956
Total général :	1243	Total général :	1190

Insgesamt hatten sich 54 Kandidaten aus 6 politischen Parteien zur Wahl gestellt:

Liste 1 - déi gréng	2 Sitze
Liste 3 - CSV	6 Sitze
Liste 4 - DP	2 Site
Liste 5 - Pirate Partei	kein Sitz
Liste 6 - Biergerlëst Gemeng Cliärref	1 Sitz
Liste 7 - ADR	kein Sitz

Die politische Partei CSV hat, mit 6 Sitzen in einem aus 11 Mitgliedern bestehenden Gemeinderat, die absolute Mehrheit.

Elus					
Liste	Sieges	Liste	Position	NOM Prénom	Suffrages
1	2	1	1	Aschman Betsy	700
3	6	1	2	Junk Jacquot	683
4	2	3	1	Eicher Emile	1992
5	0	3	11	Weiler Claude	1274
6	1	3	9	Michels Georges	1219
7	0	3	4	Braquet Romain	1081
		3	7	Karier ép. Diederich Romy	778
		3	3	Blasen Théo	749
		4	2	Beffort Raymond	757
		4	8	Sabotic Safet "Jacques"	437
		6	5	Keipes Georges	985

Der Schöffenrat setzt sich wie folgt zusammen:

Herr Emile EICHER, Bürgermeister

Herr Georges MICHELS, Schöffe

Herr Romain BRAQUET, Schöffe von 2018 bis 2020

Herr Claude WEILER, Schöffe von 2021 bis 2023

Am 7. November 2017, wurde der Schöffenrat von Herrn Innenminister Dan KERSCH vereidigt.



Von links nach rechts: Romain BRAQUET, Schöffe; Dan KERSCH, Innenminister; Emile EICHER, Bürgermeister; Georges MICHELS, Schöffe.

Im Anschluss wurde der Gemeinderat vom Schöffenrat am 8. November 2017 vereidigt.

Nebenstehend stellen wir Ihnen den neuen Gemeinderat, welcher für eine Dauer von 6 Jahren im Amt sein wird, vor. Nach dem Bürgermeister und den Schöffen folgt die Auflistung der Gemeinderäte, dies in alphabetischer Reihenfolge.





Emile EICHER

Bürgermeister

CSV



Georges MICHELS

Schöffe

CSV



Romain BRAQUET

Schöffe von 2017 bis 2020, anschließend Rat

CSV



Claude WEILER

Rat, anschließend Schöffe von 2021 bis 2023

CSV



Betsy ASCHMAN

Rat

déi gréng



Raymond BEFFORT

Rat

DP



Théo BLASEN

Rat

CSV



Jacquot JUNK

Rat

déi gréng



Romy KARIER ép. DIEDERICH

Rat

CSV



Georges KEIPES

Rat

Biergerlöst Gemeng Cliärref



Safet „Jacques“ SABOTIC

Rat

DP

DAS NEUE GESETZ ÜBER DIE LUXEMBURGISCHE

STAATSANGEHÖRIGKEIT

Das neue Gesetz über die luxemburgische Staatsangehörigkeit, welches am 1. April 2017 in Kraft getreten ist, hat Vieles einfacher gemacht! Außer der Einbürgerung, welche immer noch möglich ist und eine Dauer des Aufenthalts in Luxemburg von jetzt nur mehr fünf Jahren vorsieht, kann die luxemburgische Staatsangehörigkeit auch durch Option beantragt werden, und das in 10 verschiedenen Fällen. Als Beispiel führen wir nachstehend die häufigsten Optionen auf.

Die Option gemäß Artikel 28 richtet sich an Personen welche im Großherzogtum Luxemburg wohnen, und einen legalen Aufenthalt von mindestens 20 Jahren vorweisen können. Der Antragsteller ist von den Bürgerkursekursen und der Prüfung zur Bewertung der Sprachkompetenz im Luxemburgischen befreit. Anstatt muss der Kandidat die Teilnahme an einem Luxemburgisch-Sprachkurs von mindestens 24 Stunden nachweisen.

Im Fall der Option gemäß den Übergangsbestimmungen von Artikel 86 kann der Kandidat, welcher vor dem 1. Juli 2013 in Luxemburg geboren ist, ab dem Alter von 12 Jahren die luxemburgische Staatsangehörigkeit beantragen, unter der Voraussetzung mindestens 5 Jahre zum Zeitpunkt des Antrags in Luxemburg gewohnt zu haben. Zusätzlich hierzu sieht der Übergangsartikel 85 sogar vor, dass der minderjährige Kandidat welcher vor dem 1. Juli 2013 in Luxemburg geboren ist, automatisch am Tag seiner Großjährigkeit die luxemburgische Staatsangehörigkeit erhält, unter der gleichen Voraussetzung eines Aufenthalts in Luxemburg von mindestens 5 Jahren am Tag seiner Großjährigkeit (Bodenrecht der ersten Generation).

Personen welche mindestens 7 Jahre ihrer Schulausbildung in Luxemburg vollendet haben, können aufgrund von Artikel 27 die luxemburgische Staatsangehörigkeit ab ihrer Großjährigkeit beantragen, unter der Voraussetzung zum Zeitpunkt des Antrags mindestens ein Jahr in Luxemburg gewohnt zu haben.

Personen welche mit einem Luxemburger verheiratet sind können gemäß Artikel 25 die luxemburgische Staatsangehörigkeit beantragen, unter der Voraussetzung zum Zeitpunkt des Antrags in Luxemburg zu wohnen. Diese Kandidaten müssen die Prüfung zur Bewertung der Sprachkompetenz im Luxemburgischen bestanden haben und am Kurs „Zusammen leben im Großherzogtum Luxemburg“ teilgenommen haben, oder die Prüfung zu diesem Kurs bestanden haben.

Die gleichen Voraussetzungen der Prüfung zur Bewertung der Sprachkompetenz und des Kurses „Zusammen leben im Großherzogtum Luxemburg“ gelten für den großjährigen Antragsteller welcher vor dem Alter von 18 Jahren nach Luxemburg gezogen ist und mindestens 5 Jahre hier wohnt (Option gemäß Artikel 30), und für den großjährigen Antragsteller welcher staatenlos ist oder den Flüchtlings- oder subsidiären Schutzstatus besitzt, unter der Voraussetzung, zum Zeitpunkt des Antrags mindestens 5 Jahre in Luxemburg gewohnt zu haben (Option gemäß Artikel 31).

Genau wie die bisherige Gesetzgebung aus dem Jahr 2008 sieht das neue Gesetz weiterhin vor, dass ein in Luxemburg von nicht-luxemburgischen Eltern geborenes Kind Luxemburger ist, wenn einer der Eltern ebenfalls in Luxemburg geboren ist (Bodenrecht der zweiten Generation).

Artikel 89 sieht vor, genau wie die bisherige Gesetzgebung, dass ein Nachfahre in direkter Linie, väterlicher- oder mütterlicherseits, eines luxemburgischen Vorfahren zum Datum vom 1. Januar 1900 die luxemburgische Staatsangehörigkeit wiedererlangen kann. Diese Übergangsbestimmung sieht keine Wohnsitzerfordernis in Luxemburg vor. Letzter Termin für eine solche Erklärung zur Wiedererlangung ist der 31. Dezember 2020, unter Vorlage einer Bescheinigung des Justizministeriums welche vor dem 31. Dezember 2018 beantragt werden muss.

Für alle weiteren Auskünfte wenden interessierte Bürger sich bitte an das Standesamt der Gemeinde Clerf unter der Rufnummer 27 800 213.



BERATENDE AUSSCHÜSSE

In der Gemeinde Clerf werden folgende beratenden Ausschüsse gebildet:

- Schulausschuss
- Bautenausschuss
- Feldwegeausschuss
- Mobilitätsausschuss
- Jugendausschuss
- Integrations- und Chancengleichheitsausschuss
- Umweltausschuss
- Tourismus- und Kulturausschuss
- Finanzausschuss
- Ausschuss des 3. Alters
- Mitarbeiter im „Klimateam“

Bei Interesse einer Mitgliedschaft in einem oder mehreren Ausschüssen, bewerben Sie sich indem Sie das Formular auf Seite 31 dieser Ausgabe ausfüllen. Bitte senden Sie es per Post an die Gemeindeverwaltung Clerf, B.P. 35, L-9701 Clerf oder per E-Mail an secretariat@clervaux.lu bis spätestens den 31. Dezember 2017. Bitte nur maximal drei Ausschüsse ankreuzen in welchen Sie mitarbeiten möchten.

Um in einem beratenden Ausschuss mitzuwirken, muss der Kandidat am Tag seiner Kandidatur mindestens achtzehn Jahre alt sein, über uneingeschränkte Bürgerrechte verfügen und seinen Wohnsitz in der Gemeinde haben.

Ausnahme der Altersvorgabe für den Jugendausschuss:

Um im Jugendausschuss mitzuwirken, muss der Kandidat am Tag seiner Kandidatur mindestens sechzehn Jahre und maximal fünfundzwanzig Jahre alt sein.

FLEX - CARSHARING BY CFL

Die luxemburgische Eisenbahngesellschaft CFL wird demnächst ihr Vorhaben „FLEX - Carsharing by CFL“ starten, welches ihren Kunden an mehreren Bahnhöfen des Großherzogtums Gemeinschaftsautos zur Verfügung stellen wird.

Von Beginn des Vorhabens an, dessen Start für den 6. Dezember 2017 vorgesehen ist, werden am Bahnhof Clerf drei solcher Gemeinschaftsautos zur Verfügung stehen. Sie finden alle nötigen Informationen auf den Internetseiten der CFL unter folgender Adresse:

<http://www.cfl.lu/espaces/voyageurs/de/actualites/actus/flex-carsharing-by-cfl>

KLIMAPAKT

Die Zertifizierungsanfrage der Gemeinde Clerf im Rahmen des Klimapakts wurde angenommen, und der Gemeinde wurde die Zertifizierung Kategorie 3, der „European Energy Award Gold“ erteilt.

Anlässlich einer offiziellen Feier welche am 20. November 2017 im Schloss Urspelt stattfand, wurde den Gemeindeverantwortlichen diese Auszeichnung feierlich übergeben. Des Weiteren wurde allen europäischen Gemeinden welche diesen Sockel erreicht haben die Auszeichnung übergeben. Dies machte diese Veranstaltung zu einem von besonderem Ausmass geniessenden europäischen Event. Neben den drei luxemburgischen Gemeinden (Clerf, Hesperingen und Pütscheid), wurden Gemeinden aus Frankreich, der Schweiz, Österreich und Deutschland ausgezeichnet, die anwesend waren um ihren Preis entgegzunehmen.



KlimaConcours

für Veräiner

Ihr Verein engagiert sich aktiv im Klimaschutz? Dann überraschen Sie uns mit Ihrer besten Klimaschutzaktion und nehmen Sie am KlimaConcours teil.



Durch Ihre Teilnahme werden Sie zum Klimaschutzpartner auf lokaler Ebene und können so zum Vorbild für andere werden. Die drei besten Aktionen werden mit einem Preisgeld von bis zu **5.000 €** belohnt. Jeder Teilnehmer, der eine zulässige Bewerbung einreicht, erhält eine Aufwandsentschädigung in Höhe von 100 €. Mehr Informationen erhalten Sie über die Webseite www.klimaconcours.lu.

Interessiert? Dann reichen Sie Ihre Bewerbung bis zum **30. Mai 2018** über das Internetportal www.klimaconcours.lu, per E-mail unter inscription@klimaconcours.lu oder auch per Post an Oekozer Pafendall 6, rue Vauban L-2663 Luxembourg ein.

Das Oekozer Pafendall, das mit der Organisation des KlimaConcours beauftragt wurde, lädt Sie ein am **Workshop** „Mein Verein trägt zum Klimaschutz bei“ am 12. Dezember 2017 um 18h00 im Oekozer Pafendall teilzunehmen. Dieser Workshop kann Ihrem Verein helfen, seine Klimaschutzaktionen zu planen und zu verwirklichen.

Wenn Sie Fragen zum Wettbewerb haben, zögern Sie nicht, das Oekozer Pafendall per E-mail unter info@klimaconcours.lu oder per Telefon unter 43 90 30 44 zu kontaktieren.

www.klimaconcours.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



oekozer
pafendall



Kommunale Beihilfen für Energieeffizienz

Gemeinsam stark im Klimaschutz!

Beantragen Sie eine kommunale Unterstützung zur Finanzierung Ihrer privaten Projekte für Energieeffizienz, erneuerbare Energien und Ressourcenschonung.

Nähere Informationen und Ihr Antragsformular erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde und unter:

www.klimapakt.naturpark.lu



Dezember

Clever Belichtung

Do geet mir e Liicht op!

 Beim Akaf op wat oppassen?

1



D'Hellegkeet
vun der Laucht



Lumen
Hellegkeet

450



800



1100



1600



Wat d'Lumen-Zuel
méi grouss ass, wat
d'Liicht méi hell ass



Watt [W]
Stromverbrauch

Wat d'Watt-Zuel méi grouss ass, wat méi Strom
verbraucht gëtt. Wéi hell d'Laucht liicht, hänkt
och vum Laucht-Typ of (Effizienz)!

Bir
Gëtt net méi verkaaft



40 W

60 W

75 W

100 W

Strom- & Geld-
aspierungen

Halogen-
laucht



29 W

43 W

53 W

72 W

28%

Energie-
spuerlaucht



9 W

13 W

16 W

20 W

80%

LED
Lichtemittierend
Diod



8 W

12 W

15 W

19 W

81%

2

D'Faarf vun der Laucht

Kelvin
Faarf-
temperatur

Wat de Kelvin-
Wäert méi
kleng ass, wat
d'Liicht méi
warm wierkt.



warmt Liicht

waarmwäiss
2700K



neutralwäiss
4000K



kalt Liicht
dagelichtwäiss
5500K



Bire müssen,
genau wéi
aner
elektronesch
Geräiter,
separat
entsuergt
ginn!



e-collect.lu

ecotrel

Editeur

www.etb.lu
info@etb.lu
(+352) 24789833



SuperDrecksKëscht



Publizéiert vun

Netzpark Our
Kontaktperson
www.netzpark.netzpark.lu



MYENERGY



infotip myenergy

Klimaanlagen effizient nutzen!

- Verzichten Sie auf Klimaanlage mit Abluftschlauch und passen Sie die Leistung des Geräts an den gewünschten Kühlbedarf an! Ein Gerät mit einer nicht abgestimmten Leistung verbraucht überdurchschnittlich viel Strom.
- Schalten Sie Ihre Klimaanlage nur bei Bedarf ein (z.B. nur wenn Sie zu Hause sind). Schließen Sie bei Betrieb alle Fenster und Türen damit keine warme Luft in den Raum strömt oder kalte Luft hinausgelangen kann.
- Klimaanlagen haben generell einen interaktiven Stromverbrauch. Bevorzugen Sie deshalb Geräte der Energieeffizienzklasse A+++! Die Kühltemperatur sollte nicht mehr als 6 Grad unter der Außentemperatur liegen.

Tipp: Im Prinzip braucht ein Einfamilienhaus keine Klimaanlage. Ein angepasstes Nutzer- und Lüftungsverhalten (nachts lüften, tagsüber Rollläden schließen) ermöglicht bereits ein angenehmes Raumklima im Sommer.

Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partners für eine nachhaltige
Energiewende



Ministère de l'Économie
Ministère der Wirtschaft



Ministère de l'Environnement
Ministère der Umwelt



Ministère de l'Énergie
Ministère der Energie



infotip myenergy

Nutzen Sie den digitalen Wegweiser
zu energieeffizienten Gebäuden

- Mit der myAAA-App können Sie das Energie sparen in einem AAA-Haus virtuell austesten und erhalten über ein interaktives Lernspiel konkrete Einblicke in die Vorteile.
- Über die mobile myenergy-App erfahren Sie alles, welche Form und Ausrichtung Ihr Gebäude haben sollte, welche Heizung- oder Lüftungsanlage für Ihr Zuhause geeignet ist oder was Sie bei der Installation einer Photovoltaikanlage beachten müssen.
- Das innovative Tool hilft Ihnen dabei, den Betrieb Ihres Gebäudes zu optimieren, indem Sie lernen, ein Maximum an Energie zu sparen und zugleich Ihren Wohnkomfort zu erhöhen.

Tipp: myAAA können Sie kostenlos über die Plattformen Apple App Store (iOS) sowie Google PlayStore (Android) herunterladen. Ein praktisches Lexikon ermöglicht das Nachschlagen der diversen wichtigsten Bestandteile eines Gebäudes das dem Energiestandard-AAA entspricht.

Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partners für eine nachhaltige
Energiewende



Ministère de l'Économie
Ministère der Wirtschaft



Ministère de l'Environnement
Ministère der Umwelt



Ministère de l'Énergie
Ministère der Energie

ARCHÄOLOGISCHE STÄTTE „KUKIGT“ IN MUNSHAUSEN

Das Kulturministerium schlägt vor aufgrund eines ministeriellen Beschlusses die archäologische Stätte in Munshausen, „Kukigt“ genannt, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Clerf, Sektion MB Munshausen, N°87/1036, als nationales Denkmal zu klassieren. Eine Kopie des besagten Beschlusses finden Sie auf Seite 34 dieser Ausgabe.

NATIONALES DENKMAL „NEIT SCHLASS“ IN CLERF

Das Kulturministerium hat uns eine Kopie des Beschlusses des Regierungsrats übermittelt, welches das Gebäude „Neit Schlass“ (ehemaliges Hôtel du Parc), eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Clerf, Sektion CA Clerf, N°500/3180 als nationales Denkmal ausweist. Eine Kopie des Beschlusses des Regierungsrats finden Sie auf Seite 36 dieser Ausgabe.

AUFRUF: LÉTZEBUERG AN DEN ÉISCHE WELTKRICH

Die Gemeinde Clerf plant im Mai-Juni 2018 die Ausstellung „Lëtzebuerg an den Éische Weltkrich“, die 2017 in Niederkerschen einen großen Erfolg hatte, zu zeigen.

Die Ausstellung zeigt um die 200 Objekte, Dokumente und Abbildungen, die die Geschichte Luxemburgs im Ersten Weltkrieg erzählen: die Besetzung Luxemburgs durch die deutschen Truppen und die Reaktion der Regierung, die Lebensmittelknappheit und die einhergehende Teuerung, die Fliegerangriffe und die daraus folgenden Kriegsschäden. Die Reaktion der Bevölkerung stellt ein weiteres wichtiges Themengebiet dar: die Rotkreuzgesellschaft wird gegründet, Spionagenetzwerke entstehen und Soldaten aus Luxemburg, wie der Radfahrer François Faber, der Fotograf Edward Steichen oder Prinz Felix von Bourbon-Parma, kämpfen in den verschiedenen Armeen der kriegführenden Staaten.

Um der Ausstellung einen lokalen Touch zu geben, suchen wir Dokumente, Ausstellungstücke sowie Abbildungen welche die Aktivitäten im Krieg belegen, Luxemburger die in der Fremdenlegion oder in den anderen Armeen gekämpft haben, Aufenthalt der ausländischen Truppen, Beschlagnahmungen, Einquartierungen in Clerf und Umgebung.

Wenn Sie interessante Dokumente haben und Sie gewillt sind, diese für die Ausstellung zur Verfügung zu stellen, dann wenden Sie sich bitte an:

Martine Kettmann
Gemeindeverwaltung
Tel. 27800 200
secretariat@clervaux.lu

oder

Jean Reitz
Ausstellungskommissar
Tel. 621 142 115
jean.reitz@culture.lu

GEWÖLLE VON SCHLEIEREULEN

Zurzeit wird an einer zweiten Auflage des Atlases europäischer Säugetiere (Atlas of European Mammals) gearbeitet. Hierzu werden Verbreitungsdaten der verschiedenen Säugetierarten, welche in Europa vorkommen, aufgenommen. Der Atlas soll 2024 veröffentlicht werden.

In Luxemburg werden hierzu Daten von insgesamt 67 verschiedenen Arten aufgenommen. Vor allem im Bereich der Kleinsäuger, wie Mäuse, Wühlmäuse oder Spitzmäuse fehlt es jedoch noch an Daten. Da die Schädel dieser Tierarten sehr oft in Gewölle der Schleiereulen vorkommen, suchen wir nun genau nach diesen.

Die Schleiereule lebt vor allem in Kirchtürmen und in Scheunen, aber auch am Waldrand kann sie vorkommen. Ihre Gewölle haben eine Länge zwischen 3 bis 8 cm sowie eine Breite von 1,5 bis 4 cm. Sie sind meist stark abgerundet, hart, kompakt und von grauer Farbe. Die Oberfläche der Gewölle ist ziemlich glatt und glänzend.

In diesem Kontext bittet die Naturverwaltung die Bewohner verschiedener Regionen des Großherzogtums um ihre Mithilfe. Sollten Sie Informationen über den Standort einer oder mehrerer Schleiereulen haben, so kontaktieren Sie uns bitte über folgende Email Adresse: Axelle.BONBLED@anf.etat.lu

Die Naturverwaltung wird dann die Gewölle einsammeln, dies ohne die Schleiereulen unnötig zu stören. Ich danke Ihnen im Vorfeld für Ihre wichtige Mithilfe. Axelle Bonbled, Naturverwaltung.



Schleiereule - Tyto alba
© Milos Andera, Nr 21473

Gewölle einer Schleiereule
<http://www.fcnp.org>



MASTERPLAN CLERF 2030

Am 13. November 2017 wurde der Masterplan Clerf 2030, welcher die Schlussfolgerung der im Jahr 2017 durchgeführten Workshops zu verschiedenen Themen ist, im Cube 521 in Marnach vom Büro CIMA aus Köln vorgestellt. Dieser Plan welcher kurz-, mittel-, und langfristig umsetzbare Maßnahmen enthält um Clerf zu repositionieren und unsere Stadt attraktiver zu gestalten, sei es für den Touristen oder für unsere Bürger, wird in einer späteren Ausgabe und nach Annahme durch den Gemeinderat detailliert vorgestellt.

Sie finden einen Artikel welcher im Luxemburger Wort nach der Vorstellung erschienen ist auf Seite 32 dieser Ausgabe.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

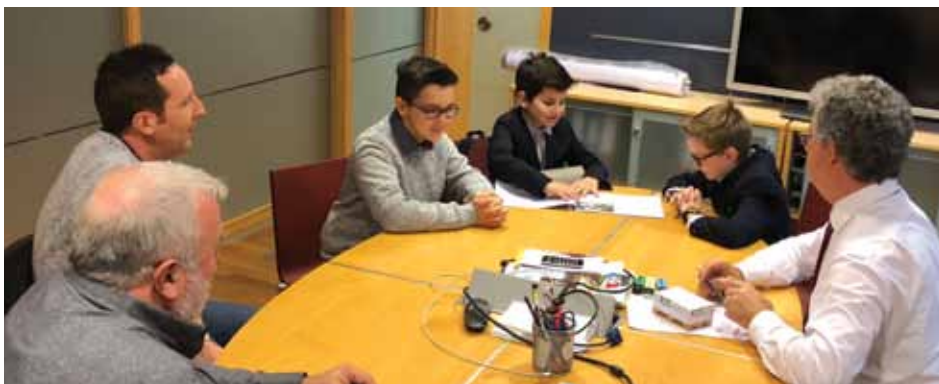
Gemäss Artikel 18 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend Raumplanung und städtische Entwicklung, wird mitgeteilt, dass der Beschluss des Gemeinderats vom 7. Juli 2017 bezüglich des Flächennutzungsplans der Gemeinde Clerf, gelegen „unter dem Dorf“ in Eselborn, Referenz 62C/012/2017, vom Innenminister gutgeheißen wurde.

Gemäss Artikel 18 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend Raumplanung und städtische Entwicklung, wird mitgeteilt, dass der Beschluss des Gemeinderats vom 7. Juli 2017 bezüglich des Flächennutzungsplans der Gemeinde Clerf, gelegen „ZAC - Giälle Wee“ in Fischbach, Referenz 62C/011/2017, vom Innenminister gutgeheißen wurde.

Gemäss Artikel 18 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend Raumplanung und städtische Entwicklung, wird mitgeteilt, dass der Beschluss des Gemeinderats vom 7. Juli 2017 bezüglich des Flächennutzungsplans der Gemeinde Clerf, gelegen „Beim Schlass“ in Urspelt, Referenz 62C/013/2017, vom Innenminister gutgeheißen wurde.

SCHULKINDER IM GEMEINDERAT

Lino, Charles und Pier. So heißen die Gewinner eines Projekts des Schul- und Sportzentrums Reuler zum Thema Gemeindewahlen. Sie wurden von den Schülern des Zyklus 4.1. als „beste Partei“ gewählt, nachdem sie ihr Programm vor der Klasse vorgestellt haben. Als Preis bekamen sie einen Einblick hinter die Kulissen der Gemeinde Clerf. Hier konnten sie sich mit dem Bürgermeister unterhalten und an einer Sitzung des Gemeinderats teilnehmen.



INFORMATIONSVERSAMMLUNG

Nach dem Erfolg der Informationsversammlung zum Thema Fahrradkonzept in der Gemeinde Clerf, in enger Zusammenarbeit mit der LVI (Lëtzebuerger Velos-Initiativ) laden wir Sie herzlich ein zur

Vorstellung der Machbarkeitsstudie eines kommunalen Fahrradwegenetzes,

am Dienstag 9. Januar 2018
Kulturzentrum Schloss Clerf,
Montée du Château
19.00 Uhr

Wir erwarten Sie zahlreich.



CLUB HAUS



Club Haus op der Heed
2, Kaesfurterstrooss
L-9755 Hupperdange
☎ 99 82 36
✉ opderheed@pt.lu

Sie sind aktiv und haben Lust auf gemeinsame Aktivitäten mit Menschen, die die gleichen Interessen haben wie Sie?

Sie interessieren sich für Neues und wollen ihren Horizont erweitern?

Sie wollen hinzulernen, neues erleben und ausprobieren?

Sie wollen sich fit halten und sich gemeinsam mit anderen bewegen?

Sie wollen Ausflüge, Reisen, Besichtigungen und kulturelle Aktivitäten in der Gruppe erleben?

Sie wollen neue Leute kennenlernen und sich mit anderen Kulturen und Generationen austauschen?

Sie bereiten sich auf einen neuen Lebensabschnitt vor, wie den Übergang vom Berufsleben in die Rente?

Dann sind Sie bei uns richtig!
Herzlich willkommen im Club „Haus op der Heed“

Seit 1999 richtet sich der Club „Haus op der Heed“ in erster Linie, jedoch nicht ausschließlich an Personen über 50. Junge Menschen und Junggebliebene sind jederzeit willkommen, denn wir bieten interessante und vielfältige Aktivitäten für jeden an!

Hierzu zählen: Ausflüge und Besichtigungen, Konferenzen, Informations-veranstaltungen zu ganz unterschiedlichen Themen und Kurse in den Bereichen Gesundheit und Wohlbefinden, Kochen und Backen, Kreativität, neue Medien und vieles mehr. Die Aktivitäten finden sowohl tagsüber als auch abends und am Wochenende statt. Unsere Programmbroschüre erscheint all drei Monate und ist gratis.

Ein professionelles Team steht Ihnen zur Verfügung und berät Sie gerne bei Fragen, die Sie beschäftigen.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9:00 - 12:15 und von 12:45 - 17:00

Kontaktperson: Tania Draut (Direktionsbeauftragte, Dipl.-Pädagogin)

Hier ist eine kleine Auswahl unserer zahlreichen Aktivitäten:

(Auf der Internetseite www.clervaux.lu können Sie gerne das ganze Programm herunterladen).

- Weihnachtsfeier im Club Haus op der Heed

Donnerstag, 14. Dezember 2017, ab 14:30

Der Kinder-Chor unter der Leitung von Mario Paquet und das Jazz-Ensemble unter der Leitung von Annick Hermann der Musikschule Clervaux sorgen mit ihren Liedern für weihnachtliche Stimmung. Das Club-Team hält noch einige Überraschungen für Sie bereit!

- Englisch für Anfänger

Beginn: Mittwoch, den 10. Januar 2018, 14:00 - 16:00

- Internetkurs für Menschen ab 50

Montag, 26. Februar und Dienstag, 27. Februar 2018, 9:00 - 12:00

- City-Trip nach Hamburg vom 8. bis 10. Juni 2018

Infos unter 99 82 36

Automne / Herbst 2017

Distribution semaine 50/2017 | Verteilung Woche 50/2017

Administration communale de Clervaux
B.P. 35 | L-9701 Clervaux
www.clervaux.lu

